

**TASKI®** go

Sealed Air  
Diversey Care



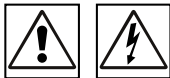
Istruzioni originali / Original instructions / Manuel d'instructions / Handbuch zur Bedienung und Wartung / Manual de uso y mantenimiento / Handleiding / Bruksanvisning / Käyttöohje / Bruksanvisning / Instruktionsbog / Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης / Manual de emprego e manutenção / Příručka k použití / Kasutusjuhend / Podręcznik z instrukcjami / Návod na použitie / Izvorna navodila / Kullanım Kılavuzu







- I** ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DI ACCENDERE L'ASPIRATORE. TENERE LE ISTRUZIONI SEMPRE IN EVIDENZA PER UNA RAPIDA CONSULTAZIONE. CONSERVARE CON CURA IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI.
- EN** ATTENTION: READ CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK OF INSTRUCTIONS BEFORE STARTING UP THE VACUUM CLEANER. KEEP THIS MANUAL OF INSTRUCTIONS ALWAYS IN EVIDENCE FOR A RAPID CONSULTATION. SAVE CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK.
- F** ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER L'ASPIRATEUR. VEUILLEZ LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR VOUS Y RÉFÉRER.
- D** ACHTUNG: LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES STAUBSAUGERS AUFMERKSAM DURCH. HALTEN SIE DIE ANLEITUNG FÜR DEN BEDARFSFALL STETS GRIFFBEREIT. BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.
- E** ATENCIÓN!: LEA ATENTAMENTE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES ANTES DE PRENDER EL ASPIRADOR, GUARDE LAS INSTRUCCIONES SIEMPRE EN EVIDENCIA PARA SU RÁPIDA CONSULTA. CONSERVELAS CON CUIDADO.
- NL** LET OP! AANDACHTIG DIT HANDBOEK VÓÓR HET AANSCHAKELEN VAN HET TOESTEL LEZEN. WIJ BEVELEN AAN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN ALTIJD BINNEN HANDBEREIK BEWAART OM DIE SNEL TE KUNNEN RAADPLEGEN. ZORGVULDIG DIT HANDBOEK BEWAREN.
- N** OBS: LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE IGJENNOM FØR DU STARTER OPP STØVSUGEREN. OPPBEVAR ANVISNINGENE PÅ ET LETT TILGJENGELIG STED FOR Å RASKT KUNNE KONSULTERE DISSE. OPPBEVAR DENNE BRUKSANVISNINGEN GODT.
- FIN** HUOM: LUE HUOLELLISESTI TÄMÄ OHJEKIRJAA ENNEN KUIN KÄYNNISTÄT IMURIN. PIDÄ AINA KÄYT.TOOHJEET SAATAVILLA, JOTTA VOIT LUKEA NE NOPEASTI TARVITTAESSA. SAILYTÄ TÄÄ OHJEKIRJAA HUOLELLISESTI.
- S** OBSERVERA: LÄS DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN DU STARTAR DAMMSUGAREN. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ EN LATT TILLGÄNGLIG PLÅTS FÖR ATT SNABBT KUNNA KONSULTERA DEM. FÖRVARA DENNA BRUKSANVISNING VAL.
- DK** ADVARSEL: LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT, INDEN STØVSUGEREN TÆNDES. HAV ALTID INSTRUKTIONERNE VED HÅNDEN, SÅ DE HURTIGT KAN KONSULTERES. OPPBEVAR DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGELIGT.
- GR** ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΑΡΟΦΗΤΗΡΑ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΜΦΑΝΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ.
- P** ATENÇÃO! LEIA ATENTAMENTE AS PRESENTES INSTRUÇÕES ANTES DE ACENDER O ASPIRADOR, CONSERVE AS INSTRUÇÕES SEMPRE EM EVIDENCIA PARA SUA RÁPIDA CONSULTA. CONSERVE-LAS COM CUIDADO.
- CZ** POZOR: PŘED ZAPNUTÍM VYSAVAČE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU. MĚJTE TUTO PŘÍRUČKU STÁLE PO RUCE PRO RYCHLÉ NAHLEDNUTÍ. TUTO PŘÍRUČKU PEČLIVĚ USCHOVEJTE.
- EST** HOIATUS: LUGEGE ENNE TOLMUIMEJA SISSELÜLITAMIST HOOLIKALT KÄESOLEVAS RAAMATUŠ TOODUD JUHISEID. HOIDKE JUHISED KIIREKS LUGEMISEKS ALATI KÄEPÄRAST. HOIDKE KÄESOLEVAT KÄSIRAAMATUT HOOLIKALT KORRAS.
- PL** UWAGA: PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE NINIEJSZĄ KSIĄŻECZKĘ Z INSTRUKCJAMI PRZED WŁĄCZENIEM ODKURZACZA. TRZYMAĆ INSTRUKCJE ZAWSZE W WIDOCZNYM MIEJSCU W CĘLU SZYBKIEJ KONSULTACJI. STARANNIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ KSIĄŻECZKĘ Z INSTRUKCJAMI.
- SK** POZOR: PRED ZAPNUTÍM VYSÁVAČA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU. MAJTE TÚTO PRÍRUČKU STÁLE PO RUKÉ PRE RÝCHLE NAHLIADNUTIE. TÚTO PRÍRUČKU STAROSTLIVO USCHOVAJTE.
- TU** DİKKAT: BU TALİMAT KİTAPÇIĞI ELEKTRİKLI SÜPÜRGEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE OKUYUNUZ. HIZLI BİR DANIŞMA İÇİN TALİMATLARI DAİMA GÖZ ÖNÜNDE TUTUN. BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI ÖZENLE SAKLAYIN.



I

QUESTA SIMBOLOGIA VERRÀ UTILIZZATA PER RICORDARE ALL'OPERATORE DI PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE SU OPERAZIONI CHE POSSONO PROVOCARE LESIONI, FINO ALLA MORTE, ALL'OPERATORE STESSO OPPURE A PERSONE O ANIMALI PRESENTI NELLE VICINANZE. INOLTRE LE OPERAZIONI RICHIAMATE DA QUESTA SIMBOLOGIA POTREBBERO CAUSARE DANNEGGIAMENTI ANCHE IRREPARABILI ALL'ASPIRATORE.

EN

THESE SYMBOLS WILL BE USED TO REMIND THE OPERATOR TO PAY ATTENTION TO OPERATIONS THAT MAY CAUSE LESIONS, INCLUDING DEATH, TO THE OPERATOR OR TO OTHER PEOPLE OR ANIMALS NEARBY. FURTHERMORE, THE OPERATIONS INDICATED BY THESE SYMBOLS MAY CAUSE DAMAGES, EVEN IRREPARABLE ONES, TO THE SUCTION DEVICE.

F

CES SYMBOLES SERONT UTILISÉS POUR RAPPELER À L'UTILISATEUR DE FAIRE SURTOUT ATTENTION AUX OPÉRATIONS QUI PEUVENT PROVOQUER DES LÉSIONS, MÊME LA MORT, À L'OPÉRATEUR OU AUX PERSONNES OU ANIMAUX PRÉSENTS. DE PLUS, LES OPÉRATIONS INDICÉES PAR CES SYMBOLES POURRAIENT PROVOQUER DES DÉGÂTS, MÊME IRRÉPARABLES, À L'ASPIRATEUR.

D

DIESE SYMBOLE WEISEN DEN BEDIENER DARAUF HIN, DASS BEI ALLEN HANDLUNGEN, DIE ZU VERLETZUNGEN DES BEDIENERS SELBST ODER SICH IN DER NAHE BEFINDLICHER PERSONEN ODER TIERE FÜHREN BZW. TÖDLICH SEIN KÖNNEN. AUSSERSTE VORSICHT GEBOTEN IST. DIE MIT DIESEN SYMBOLEN GEKENNZEICHNETEN FUNKTIONEN KÖNNEN AUCH IRREPARABLE SCHÄDEN AM STAUBSAUGER VERURSACHEN.

E

ESTA SIMBOLOGÍA DEBE SER UTILIZADA PARA RECORDARLE AL OPERADOR QUE DEBE PRESTARLE ATENCIÓN MÁXIMA A LAS OPERACIONES QUE PUEDEN PROVOCAR LESIONES Y HASTA LA MUERTE, DEL OPERADOR MISMO O DE LAS PERSONAS O ANIMALES PRESENTES EN LAS CERCANÍAS. ADEMÁS LAS OPERACIONES A LAS QUE SE REFIERE ESTA SIMBOLOGÍA PODRÍAN PROVOCAR DAÑOS BIEN IRREPARABLES AL ASPIRADOR.

NL

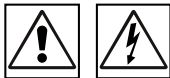
DEZE SYMBOLEN ZULLEN GEBRUIKT WORDEN OM AAN DE GEBRUIKER TE DOEN HERINNEREN ALTIJD ZORGVULDIG HET TOESTEL TE GEBRUIKEN, OMDAT ER OPERATIES ZIJN, DIE LETSEL EN OOK DE DOOD VAN DE GEBRUIKER OF VAN MENSEN EN DIEREN, DIE ZICH IN DE BUURT BEVINDEN, KUNNEN VEROORZAKEN. BOVENDIEN KUNNEN DE OPERATIES, DIE MET DEZE SYMBOLEN WORDEN AANGEDUID, SCHADEN - OOK ONHERSTELBARE - AAN DE STOFZUIGER VEROORZAKEN.

N

DISSE SYMBOLENE KOMMER TIL Å ANVENDES FOR Å MINNE BRUKEREN OM Å VÆRE VELDIG OPPMERKSOM VED ARBEIDSUTFØRELSE SOM KAN FORÅRSAKE SKADER, TIL OG MED DØDLIGE SKADER, PÅ BRUKEREN ELLER PÅ PERSONER OG DYR SOM BEFINNER SEG I NÆRHETEN. DE OPERASJONER SOM MARKERES MED DISSE SYMBOLENE KAN DESSUTEN FORÅRSAKE UOPPRETTELIGE SKADER PÅ STØVSUGEREN.

FIN

NÄIDEN SYMBOLIEN TARKOITUS ON MUISTUTTAA KÄYTTÄJÄÄ OLEMAAN VARUILLAAN, KUN SUORITETAAN TOIMENPITEITÄ, JOTKA VOIVAT VAHINGOITTAÄ TAI JOPA AIHEUTTAA KUOLEMAN KÄYTTÄJÄLLE TAI LÄHEISYYDESSÄ OLEVILLE HENKILÖILLE TAI ELÄIMILLE. TOIMENPITEET, JOITÄ NÄMÄ SYMBOLIT KOSKEVAT VOIVAT LISAKSI VAHINGOITTAÄ IMURIA JOPA PYSYVÄSTI.



(S) DESSA SYMBOLER KOMMER ATT ANVÄNDAS FÖR ATT PÅMINNA ANVÄNDAREN OM ATT VARA MYCKET UPPMÄRKSAM VID OPERATIONER SOM KAN ORSAKA SKADOR, AVEN DÖDLIGA SKADOR, FÖR ANVÄNDAREN ELLER PERSONER OCH DJUR SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN. DE OPERATIONER SOM MARKERAS MED DESSA SYMBOLER KAN DESSUTOM ORSAKA OBOTLIGA FEL PÅ DAMMSUGAREN.

(DK) DISSE SYMBOLER BRUGES TIL AT MINDE BRUGEREN OMAT VÆRE EKSTRA OPMÆRKSOM OVERFOR OPERATIONER, DER KAN MEDFØRER SKADER, OGSÅ DØDSFARLIGE, PÅ BRUGEREN SELV OG PÅ PERSONER ELLER DYR I NÆRHEDEN. DE OPERATIONER, SOM ANGIVES MED SYMBOLERNE, KAN DESUDEN MEDFØRER UOPRETTELIGE SKADER PÅ STØVSUGEREN.

(GR) ΑΥΤΗ Η ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΕΙ ΣΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΟΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΕΙΧΝΕΙ ΤΗΝ ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΛΕΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΚΑΚΩΣΕΙΣ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟ, ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ Η ΣΕ ΠΡΟΣΩΠΑ Η ΖΩΑ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΠΛΗΣΙΟΝ. ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΟΙ ΑΝΑΚΑΛΟΥΜΕΝΕΣ ΑΓΉ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΑΝΟΡΘΩΤΕΣ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΠΑ.

(P) ESTA SIMBOLOGIA DEVE SER EMPREGADA PARA LEMBRAR AO OPERADOR QUE DEVE PRESTAR A ATENÇÃO MÁXIMA AS OPERAÇÕES QUE PODEM PROVOCAR LESÕES E ATÉ A MORTE DO OPERADOR MESMO OU DE AS PESSOAS OU ANIMAIS PRESENTES NAS CERCANIAS. ADEMAIS AS OPERAÇÕES AS QUE SE REFERE ESTA SIMBOLOGIA PODERIAM PROVOCAR DANOS BEM IRREPARÁVEIS AO ASPIRADOR.

(CZ) TYTO SYMBOLY PŘIPOMÍNÁJÍ UŽIVATELI, ABY VĚNOVAL MAXIMÁLNÍ POZORNOST OPERACÍM, KTERÉ MOHOU ZPUSOBIT ZRANENÍ, JEŽ MOHOU KONČIT SMRTÍ, SAMOTNEHO UŽIVATELE NEBO OSOUB NEBO ZVÍRAT NACHÁZEJÍCÍCH SE V BLÍZKOSTI. KROMĚ TOHO OPERACE OZNAČENÉ TĚMITO SYMBOLY MOHOU POŠKODIT VYSAVÁČ I NEVRATNYM ZPUSOBEM.

(EST) SEDA SÜMBOLIT KASUTATAKSE, ET TULETADA KASUTAJALE MEELDE MAKSIMAALSE ETTEVAATUSE KASUTAMIST OPERATSIOONIDE AJAL, MIS VÕIVAD PÕHJUSTADA KASUTAJALE VÕI LAHEDUSES VIIBIVATELE JSIKUTELE JA VÕI LOOMADELE VIGASTUSI VÕI ISEGI SURMA. LISAKS VÕIVAD SELLE SÜMBOLIGA MÄRGISTATUD OPERATSIOONID PÕHJUSTADA JAÄDAVAID KAHJUSTUSI TOLMUIMEJALE.

(PL) NINIEJSZA SYMBOLISTYKA BEDZIE UŻYWANA DLA PRZYPOMINANIA UŻYTKOWNIKOWI O SZCZEGÓLNYM UWĄŻANIU NA OPERACJE, KTÓRE MOGA POWODOWAĆ USZKODZENIA, A NAWET ŚMIERĆ UŻYTKOWNIKA ALBO INNYCH OSÓB LUB ZWIERZĄT OBECNYCH W POBLIŻU. PONADTO, OPERACJE PRZYTACZANE W NINIEJSZEJ SYMBOLISTYCE MOGLYBY POWODOWAĆ USZKODZENIA ODKURZACZA, RÓWNIEŻ NIEODWRACALNE.

(SK) TIETO SYMBOLY PRIPOMÍNÁJÚ UŽÍVATEĽOVI, ABY VENOVAL MAXIMÁLNU POZORNOSŤ OPERACIAM, KTÓRE MÔŽU SPOSOBIT ZRANENIA A KTÓRE MÔŽU KONČIT AJ SMRŤOU SAMOTNEHO UŽÍVATEĽA ALEBO OSÓB ALEBO ZVIERAT NACHÁDZAJUCÍCH SA V BLÍZKOSTI. OKREM TOHO OPERÁCIE OZNAČENÉ TYMITO SYMBOLMI MÔŽU POŠKODIŤ VYSAVÁČ A TO AJ TRVALE.

(TU) BU SEMBOLLER OPERATÖRE KENDİSİ, YAKININDA BULUNAN DİĞER KİŞİLER YA DA HAYVANLARIN OLUMU İLE SONUÇLANABİLECEK LEZYONLARA YOL AÇABİLEN OPERASYONLAR KONUSUNDA AZAMI DİKKAT GÖSTERMESİNİ HATIRLATMAK İÇİN KULLANILACAKTIR. AYRICA BU SEMBOLLER İLE ÇAĞRILAN OPERASYONLAR ELEKTRİK SÜPÜRGESİNDE ONARILAMAZ HASARLARA NEDEN OLABİLİR.

## I - DESCRIZIONE:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| A - Interruttore                              | H - Sacco raccogli polvere |
| B - Spia luminosa (optional)                  | I - Porta cavo             |
| C - Presa supplementare (max 250W - optional) | L - Filtro cartuccia       |
| E - Uscita aria di scarico filtrata           | M - Etichetta dati tecnici |
| F - Attacco a "T" per spazzola combinata      |                            |



Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence.

### INDICAZIONI DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE

- Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere controllati in modo che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli fuori della portata dei bambini, animali e persone non coscienti delle proprie azioni.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- **ATTENZIONE:** questo apparecchio può essere usato soltanto per aspirare secco e non può essere usato o immagazzinato all'aperto o in condizioni di umidità.
- **ATTENZIONE:** Non dirigere mai l'orifizio di aspirazione verso parti delicate del corpo – persone o animali – come occhi, orecchie, bocca, ecc.
- **ATTENZIONE:** se l'apparecchio è provvisto di una presa supplementare, non superare la potenza riportata sulla presa. La non osservanza di questa norma può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore.
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche.
- **ATTENZIONE:** usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- **ATTENZIONE:** non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo e comunque tenerlo fuori dalla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa. Non aspirare sostanze/ miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche. La temperatura massima ammessa di utilizzo è (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Verificare che gli elementi filtranti previsti siano correttamente montati ed efficienti.
- Accertarsi che i valori elettrici indicati sul blocco motore corrispondano a quelli della rete a cui si intende collegare l'apparecchio e che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Non aspirare materiali che possono danneggiare gli elementi filtranti (es. pezzi di vetro, metallo ecc).
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali tagli abrasioni screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.
- La sostituzione del cavo danneggiato deve essere fatta dal servizio di assistenza tecnica o da personale competente autorizzato da una qualifica riconosciuta.
- Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste abbiano almeno la stessa sezione del cavo di alimentazione e che non entrino in contatto con liquidi o superfici conduttive.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale autorizzato dal costruttore o da una qualifica riconosciuta; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- **ATTENZIONE:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione comporta il decadimento del certificato del costruttore della garanzia oltre che provocare incendi, danni fino alla morte dell'utilizzatore.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

**RUMOROSITÀ:** Valori misurati conformemente alle norme EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è 64 dB (A)  
Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.



Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

## I MODO DI OPERARE

Dopo aver verificato che l'apparecchio è completo di filtro cartuccia, collegare il tubo flessibile al bocchettone. Inserire all'estremità opposta i due tubi rigidi e la spazzola a doppio uso, oppure inserire uno degli accessori in dotazione. Per far partire l'aspiratore premere l'apposito interruttore.

### NOTE IMPORTANTI RELATIVE ALLE VERSIONI:

#### VERSIONE CON SPIA DI SACCO PIENO

L'indicatore luminoso segnala che il sacco raccogli polvere è pieno. Quando la spia è accesa, si deve provvedere al più presto al cambio del sacco raccogli polvere ed alla eventuale pulizia della cartuccia filtro.



Non utilizzare l'apparecchio in modo continuativo quando la spia del sacco pieno è accesa. Esiste il pericolo di surriscaldamento con conseguenti danni gravi al motore.



#### ATTENZIONE:

Quando si aspira su superfici particolarmente morbide, ad esempio tappeti, divani, moquette, ecc. esiste la possibilità che la spia luminosa si accenda anche se il sacco raccogli polvere non è pieno. In questo caso è sufficiente togliere l'accessorio dalla superficie in oggetto e la spia luminosa si spegne.

#### VERSIONE CON PRESA SUPPLEMENTARE

La presa è normalmente utilizzata per collegare il battitappeto.

#### ATTENZIONE:



La massima potenza prelevabile dalla presa è di 250W.



Non collegare accessori con una potenza maggiore. Pericolo di scosse elettriche ed incendio dell'apparecchio!

#### VERSIONE CON MOTORE TERMOPROTETTO:

La protezione termica montata sul motore interviene in caso di surriscaldamento pericoloso sia del motore che dell'apparecchio. Ogni volta che la temperatura supera il valore stabilito dal costruttore, il motore si arresta automaticamente.

#### ATTENZIONE:

L'intervento di questo dispositivo è normalmente dovuto all'intasamento di:

- \* sacco raccogli polvere
- \* filtro a cartuccia
- \* tubo flessibile/accessorio

Dopo aver scollegato l'aspiratore dalla presa di corrente, e aver provveduto alla pulizia dei componenti sopra citati, l'aspiratore automaticamente si rimette in funzione (normalmente entro 20/30 minuti).

N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi.

## **EN** DESCRIPTION:

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| A - Switch                                  | H - Dust collecting bag  |
| B - Warning light (optional)                | I - Cable holder         |
| C - Additional socket (max 250W - optional) | L - Filter cartridge     |
| E - exit of filtered exhaust air            | M - technical data label |
| F - "T" joint for combined brush            |                          |



This equipment is suitable for collective use, as for example in hotels, schools, hospitals, industries, shops, offices and houses.

### INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY ADHERED TO

- This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people or animal not conscious of their actions.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- **ATTENTION:** this apparatus can be used for suction dry only, and it cannot be stored in the open or under damp conditions.
- **ATTENTION:** Don't ever point the suction opening towards delicate parts of the body – of people or animals - such as eyes, ears, mouth, etc.
- **ATTENTION:** if the apparatus is fitted with a supplementary plug, do not exceed the power reported on the plug. Non-compliance with this norm could cause fires and damages even lethal to the user.
- **ATTENTION:** the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- **ATTENTION:** use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- **ATTENTION:** Do not leave the functioning apparatus unattended, always remove the plug from the socket when not using the apparatus and store it away from the reach of children or people who are not conscious of their own actions.
- **ATTENTION:** This apparatus is not suitable for recollection of dangerous dust. Do not exhaust toxic, explosive, flammable or incandescent substances. The maximum temperature allowed is (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements have been correctly and efficiently assembled.
- Ascertain that the values indicated on the engine block correspond to those of the network to which you intend to connect the apparatus and that the socket is compatible with the plug.
- Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
- Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it.
- Always remove the plug from the socket before performing any operation.
- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- The substitution of the damaged cable must be done by the tech assistance service or by competent authorized personnel with recognized qualification.
- When using electrical extensions, make sure that these are compatible with the power cable and that it does not touch liquids or conductive surfaces.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- **ATTENTION:** it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

**NOISE LEVEL:** Values measured according to EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is 64 dB (A)

Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.



After checking that the equipment is fitted up with a filter cartridge, connect the flexible hose to the inlet. Insert either the two rigid pipes and the double use brush to the opposite end, or one of the accessories supplied with. Push the suitable switch to start the vacuum cleaner up.

## **IMPORTANT REMARKS ABOUT THE VERSIONS:**

### **EQUIPMENT WITH FULL BAG WARNING LIGHT**

The warning light signals that the collecting bag is full. When the light is on you must immediately replace the bag and eventually clean the filter cartridge.



Do not use the equipment continuously when the warning light is on.

The equipment may overheat thus causing serious damages to the motor.



**ATTENTION:**

When the equipment is used for the suction on particularly soft surfaces, as for example carpets, sofas, moquettes and so on, the warning light may switch on even though the bag is not full yet. In this case it is enough to remove the accessory from the surface and the light will turn off.

### **EQUIPMENT WITH ADDITIONAL SOCKET**

The socket is usually used to connect the carpet cleaner.



**ATTENTION:**

The maximum power used must not exceed 250W.



Do not connect accessories having a higher power. Danger of electric shocks and fire of the equipment!

### **EQUIPMENT WITH THERMAL PROTECTION OF THE MOTOR**

The thermal protection fitted on the motor works in case of dangerous overheating of the motor and of the equipment itself. The motor stops automatically at any time when the temperature exceeds the power set by the manufacturer.

**ATTENTION:**

This device usually works in case of obstruction of:

- \* dust collecting bag
- \* cartridge filter
- \* flexible hose/accessory

After disconnecting the vacuum cleaner from the electric plug, and cleaning the above mentioned components, the vacuum cleaner automatically switches on (usually within 20/30 minutes).

N.B. Drawings above reported are merely indicative.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| A - Interrupteur                                | H - Sac à poussière              |
| B - Voyant (optionnel)                          | I - Porte-câble                  |
| C - Prise supplémentaire (max 250W - optionnel) | L - Filtre                       |
| E - Sortie air de décharge filtrée              | M - Étiquette données techniques |
| F - Prise "T" pour balai combiné                |                                  |



Cet appareil peut être utilisé dans des endroits publics, par exemple: hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et résidence- hôtels.

#### INDICATIONS A OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devraient être contrôlés de façon à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les composants, l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (ex. Sac en plastique) : les mettre donc hors de la portée des enfants et des autres personnes ou animaux non conscients de leurs actions.
- Toute utilisation différente de celles indiquées dans ce manuel peut constituer un danger, elle doit donc être évitée.
- ATTENTION: cet appareil peut être utilisé seulement pour aspirer à sec et il ne peut pas être utilisé ou stocké en plein air en condition d'humidité.
- ATTENTION: Ne jamais diriger l'orifice d'aspiration vers des endroits sensibles du corps – personnes ou animaux – comme les yeux, les oreilles, la bouche, etc.
- ATTENTION: si l'appareil est doté d'une prise supplémentaire, ne pas dépasser la puissance reportée sur la prise. La non observation de cette norme peut causer des incendies et des blessures même mortelles à l'utilisateur.
- ATTENTION: l'appareil n'est pas adapté à des environnements protégés contre les décharges électrostatiques.
- ATTENTION: utiliser seulement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.
- ATTENTION: ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance, toujours débrancher la prise de courant en cas d'inutilisation et tenir hors de portée des enfants ou des personnes inconscientes de leurs actes.
- ATTENTION: Cet appareil n'est pas adapté pour recueillir les poussières dangereuses. Ne pas aspirer des substances ou des mélanges incandescents, inflammables, explosifs, toxiques. La température maximale d'utilisation admise est (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Avant d'être utilisé, l'appareil doit être monté correctement dans chacune de ses parties. Vérifier aussi que les éléments filtrants soient correctement montés et efficaces.
- S'assurer que les caractéristiques électriques indiquées sur le bloc moteur correspondent à celles du réseau auquel on souhaite connecter l'appareil, et que la prise soit conforme à la fiche de l'appareil.
- Ne pas aspirer de matériels qui peuvent endommager les éléments filtrants (ex. morceaux de verre, de métal, etc.).
- Ne jamais tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le laver et ne pas le laver avec un jet d'eau.
- Toujours ôter la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout type d'intervention.
- Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
- Le remplacement du câble endommagé doit être effectué par le service d'assistance technique ou par du personnel compétent autorisé par une qualification reconnue.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, s'assurer que celles-ci ont au moins la même section de câble d'alimentation et qu'elles n'entrent pas en contact avec des liquides ou des surfaces conductrices.
- Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales.
- ATTENTION: toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable.

**BRUIT:** Les valeurs ont été mesurées en conformité avec les normes EN 60704 – 1 (1996) / EN 60704 –2-1 (2000). La mesure A du niveau de pression acoustique de l'appareil est de 64 dB (A)

Sous des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut causer des baisses de tension transitoires.



Ne pas jeter les outils électroportatifs dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Vérifier que l'appareil soit pourvu de cartouche-filtre et introduire le tube flexible dans le goulot. Introduire dans l'autre bout les deux tubes rigides et le balai double-usage, ou alors introduire un des outils qui font partie de l'équipement. Pour mettre en marche l'aspirateur appuyer sur l'interrupteur correspondant.

## NOTES IMPORTANTES POUR LES VERSIONS:

### VERSION AVEC VOYANT "SACHET PLEIN"

Le voyant indique que le sachet à poussière est plein. Lorsque le voyant est allumé, changer le plus rapidement possible le sachet et nettoyer la cartouche-filtre.



Ne pas utiliser l'appareil de façon continue lorsque le voyant "sachet plein" est allumé. Danger de surchauffage et de graves dégâts au moteur.



#### ATTENTION:

Quand on utilise l'aspirateur sur des surfaces très souples, par exemple des tapis, divans, moquettes, etc. le voyant pourrait s'allumer même si le sachet à poussière n'est pas plein. En pareil cas il est suffisant d'enlever l'accessoire de cette surface et le voyant s'éteindra.

### VERSION AVEC PRISE SUPPLÉMENTAIRE

La prise est normalement utilisée pour connecter l'aspiro-batteur.



#### ATTENTION:

La puissance maximum pour la prise est 250W.



Ne pas connecter des accessoires avec puissance supérieure.

Danger de décharges électriques et d'incendie de l'appareil!

### VERSION AVEC MOTEUR PROTÉGÉ CONTRE LE SURCHAUFFAGE:

La protection thermique du moteur intervient en cas de surchauffage dangereux du moteur ou de l'appareil. Lorsque la température dépasse le niveau établi par le constructeur le moteur s'arrête automatiquement.

#### ATTENTION:

Dans le cas où ce dispositif intervient, cela signifie normalement que:

- \* le sachet à poussière
- \* la cartouche-filtre ou
- \* le tube flexible/accessoire sont obstrués.

Après avoir déconnecté l'aspirateur de la prise de courant et après avoir nettoyé les composants indiqués, l'aspirateur se remet en marche automatiquement (normalement d'ici 20/30 minutes).

N.B.

Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs.

- |  |                 |
|--|-----------------|
| A - Schalter                               | H - Staubbeutel |
| B - Led-Anzeige (optional)                 | I - Kabelfach   |
| C - Zusatzsteckdose (max. 250W - optional) | L - Filter      |
| E - Öffnung für gefilterte Abluft          | M - Typenschild |
| F - T-Anschluss für Kombi-Bürste           |                 |



Dieser Staubsauger eignet sich für den Gebrauch in öffentlichen Gebäuden wie Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Wohnanlagen.

#### STRENG ZU BEFOLGENDE ANWEISUNGEN

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente können mögliche Gefahren darstellen (z.B. Plastiktüte): für Kinder und andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder Tiere unzugänglich aufbewahren.
- Jeder andere Gebrauch als der von diesem Handbuch angegebene kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nur zum Trockensaugen zu benutzen und kann nicht im Freien bei Feuchtigkeit benutzt oder gelagert werden.
- **ACHTUNG:** Die Saugöffnung nie auf empfindliche Körperteile - von Menschen wie von Tieren - wie Augen, Ohren, Mund ect. Richten.
- **ACHTUNG:** Wenn das Gerät mit einer Zusatzbuchse ausgestattet ist, darf die auf der Buchse aufgeführte Leistung nicht überschritten werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann Brände und Verletzungen, auch tödliche, beim Benutzer zur Folge haben.
- **ACHTUNG:** Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- **ACHTUNG:** Nur die mit dem Gerät gelieferten Bürsten benutzen oder solche, die im Anleitungshandbuch genau angegeben werden. Der Gebrauch anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- **ACHTUNG:** Lassen Sie den laufenden Apparat nie unbeaufsichtigt. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Apparat nicht benutzt wird und halten Sie ihn außer Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen.
- **ACHTUNG:** Dieser Apparat ist nicht geeignet, um gefährlichen Staub aufzusaugen. Nicht glühende, entzündbare, explosive oder giftige Substanzen aufsaugen. Die maximale zulässige Gebrauchstemperatur ist (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Filterelemente korrekt montiert und leistungsfähig sind.
- Versichern Sie sich, daß die elektrischen Daten, die auf dem Motorblock angegeben sind, mit denen des Netzes übereinstimmen, an das der Apparat angeschlossen werden soll, und daß der Netzstecker des Apparats zur Steckdose passt.
- Keine Materialien aufsaugen, die die Filterelemente beschädigen können (z.B. Glassplitter, Metall, etc.).
- Gerät niemals durch Benutzung des Stromkabels ziehen oder heben.
- Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem abgeschalteten Apparat hantieren.
- Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- Das Ersetzen eines defekten Stromkabels muß vom technischen Service oder von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Versichern Sie sich beim Verwenden eines Verlängerungskabel, daß dieses die gleiche Kabel-Dimension wie das Versorgungskabel des Apparats hat und vermeiden Sie den Kontakt der Kabel mit Flüssigkeiten oder leitfähigen Oberflächen.
- Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- **ACHTUNG:** jede Veränderung des Geräts ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder bei einem Missbrauch des Geräts Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

**GERÄUSCHEMISSIONEN:** Diese Werte sind gemäss EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000) Normen abgemessen. Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist 64 dB (A) - Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nachdem Sie geprüft haben, dass das Gerät mit Filterpatrone ausgestattet ist, schließen Sie den Schlauch an den Saugstutzen an. Setzen Sie am anderen Ende die beiden Rohre und die Kombi-Bürste an bzw. eines der mitgelieferten Zubehörteile. Drücken Sie den entsprechenden Schalter, um den Staubsauger zu starten.

## WICHTIGE HINWEISE ZU AUSFÜHRUNGEN:

### AUSFÜHRUNG MIT LED-ANZEIGE BEI VOLLEM STAUBBEUTEL

Die Led-Anzeige leuchtet, wenn der Staubbeutel voll ist. Wechseln Sie in diesem Fall den Beutel schnellstmöglich aus und reinigen Sie gegebenenfalls die Filterkartusche.



Verwenden Sie das Gerät bei leuchtender Led-Anzeige nicht fortlaufend, da Überhitzungsgefahr mit schwerwiegenden Motorschäden besteht.



**ACHTUNG:**  
Saugen Sie besonders weiche Oberflächen wie zum Beispiel Polster, Teppiche oder Teppichböden usw., kann es vorkommen, dass die Led-Anzeige auch dann aufleuchtet, wenn der Staubbeutel noch nicht voll ist. Nehmen Sie einfach das Zubehörteil von der Oberfläche und die Led-Anzeige geht aus.

### AUSFÜHRUNG MIT ZUSATZSTECKDOSE

Diese Steckdose dient normalerweise dem Anschluss der Teppichkehrmaschine.



**ACHTUNG:**

Die maximale Stromleistung, die der Steckdose entnommen werden kann, beträgt 250W.



Schließen Sie keine Zubehörteile mit stärkerer Leistung an.

Stromschlag- und Brandgefahr!

### AUSFÜHRUNG MIT MOTOR-ÜBERHITZUNGSSCHUTZ:

Der am Motor angebrachte Wärmeschutz löst bei gefährlicher Überhitzung sowohl des Motors als auch des Geräts aus. Jedes Mal, wenn die Temperatur den werkseitig vorgegebenen Wert überschreitet, schaltet der Motor automatisch ab.

**ACHTUNG:**

Das Auslösen dieser Einrichtung ist normalerweise auf die Verstopfung folgender Komponenten zurückzuführen:

- \* Staubbeutel
- \* Filterkartusche
- \* Schlauch/Zubehör

Ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie die oben genannten Komponenten. Der Staubsauger schaltet daraufhin von selbst wieder ein (normalerweise nach 20 bis 30 Minuten).

N.B.

Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ.

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| A - Interruptor                              | H - Saco de recogida polvo  |
| B - Luz de indicación (opcional)             | I - Porta cable             |
| C - Toma suplementaria (máx 250W - opcional) | L - Filtro                  |
| E - Salida aire de descarga filtrada         | M - Etiqueta datos técnicos |
| F - Empalme en "T" para cepillo combinado    |                             |



El uso de este aparato es para lugares colectivos, como por ejemplo hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y residence.

#### INDICACIONES A CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE

- Este aparato no está destinado para uso por parte de personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato y sean vigilados por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberían estar vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.
- Los componentes del embalaje pueden constituir potenciales peligros (por ejemplo, bolsa de plástico): mantenerlos por tanto fuera del alcance de los niños y otras personas o animales no conscientes de sus propias acciones.
- Toda utilización diferente de aquéllas indicadas en el presente manual, puede constituir un peligro, por lo cual debe evitarse.
- **ATENCIÓN:** este aparato puede ser usado solamente para aspirar en seco, y no puede ser usado o almacenado al aire libre en condiciones de humedad.
- **ATENCIÓN:** Jamás dirigir el orificio de aspiración sobre partes delicadas del cuerpo - personas o animales - como ojos, orejas, boca, etc.
- **ATENCIÓN:** si el aparato está provisto de una toma suplementaria, no superar la potencia indicada en la misma. El incumplimiento de esta norma puede causar incendios y daños incluso mortales al utilizador.
- **ATENCIÓN:** el aparato no es idóneo para ambientes protegidos contra las descargas electrostáticas.
- **ATENCIÓN:** usar solamente los cepillos proporcionados con el aparato o aquéllos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.
- **ATENCIÓN:** No abandonar el aparato en funcionamiento, desenchufar siempre que no lo esté utilizando y guardarlo fuera del alcance de niños o personas no conscientes de sus actos.
- **ATENCIÓN:** Ese aparato no es adecuado para recoger polvo peligroso. No aspirar sustancias o mezclas incandescentes, inflamables, explosivas, tóxicas. La temperatura máxima permitida en el uso es (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Antes de ser utilizado, el aparato debe estar montado correctamente en cada una de sus partes. Además, comprobar que los elementos filtrantes estén correctamente montados y funcionen de forma eficiente.
- Asegurarse de que los valores eléctricos en el bloque del motor correspondan a aquellos de la red a la cual se conectará el aparato e que el tomacorriente sea compatible con el enchufe del aparato.
- No aspirar materiales que puedan dañar los elementos filtrantes (por ejemplo, trozos de cristal, metal, etc.).
- No tirar nunca del aparato o levantarlo utilizando el cable eléctrico.
- No sumergir el aparato en agua para la limpieza, ni lavarlo con chorros de agua.
- Sacar siempre el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier tipo de intervención.
- Controlar regularmente el cable de alimentación con el fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro. Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente.
- La sustitución del cable dañado debe ser hecha por un servicio de asistencia técnica o por personal competente autorizado con una cualificación reconocida.
- Utilizando extensiones eléctricas, asegurarse de que esas sean compatibles con el cable de alimentación e que no entren en contacto con líquidos o superficies conductoras.
- Manutenciones y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales.
- **ATENCIÓN:** está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas intrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable.

**RUMOROSIDAD:** Valores medidos según las normas EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). La medición A del nivel de presión acústica del aparato es de 64 dB (A). En condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede causar pérdidas de tensión transitorias.



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



## MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO:

Después de controlar que el aparato está completo con el cartucho filtrante, conecte el tubo flexible a la boca. Introduzca en la extremidad opuesta los dos tubos rígidos y el cepillo de doble uso, o introduzca uno de los accesorios en dotación. Para poner en marcha el aspirador pulse el interruptor.

## NOTAS IMPORTANTES RELACIONADAS CON LAS VERSIONES:

### VERSIÓN CON LUZ DE INDICACIÓN SACO LLENO

El indicador luminoso señala cuando el saco de recogida polvo está lleno. Cuando la luz de indicación está prendida, es preciso cambiar lo más pronto el saco de recogida polvo y ejecutar la limpieza, de ser necesario, del cartucho filtro.



No utilice el aparato de manera continuativa cuando la luz de indicación de saco lleno está prendida. Existe el peligro de sobrerrecalentamiento con consiguientes daños serios al motor.



**¡ATENCIÓN!:**  
Cuando usa el equipo de aspiración sobre superficies muy suaves, como por ejemplo alfombras, sofás, moquetas etc., es posible que la luz de indicación luminosa se prenda aun si el saco de recogida polvo no está lleno. En dicho caso es suficiente quitar el accesorio de la superficie que está tratando y la luz de indicación luminosa se apaga.

### VERSIÓN CON TOMA SUPLEMENTARIA

La toma por lo normal se utiliza para conectar el aspirador.



**¡ATENCIÓN!:**

La potencia máxima absorbible de la toma es de 250W.



No conecte accesorios con potencia superior.  
¡Peligro de descargas eléctricas e incendio del aparato!

### VERSIÓN CON MOTOR TERMOPROTEGIDO

La protección térmica montada encima del motor interviene en caso de sobrerrecalentamiento peligroso bien del motor que del aparato. Toda vez que la temperatura sobrepasa el valor establecido por el constructor, el motor se detiene automáticamente.

**¡ATENCIÓN!:**

La intervención de este dispositivo por lo general es debido al atasco de:

- \* saco de recogida polvo
- \* filtro de cartucho
- \* tubo flexible / accesorio

Después de desconectar el aspirador de la toma de corriente, y de llevar a cabo la limpieza de los componentes mencionados, el aspirador se vuelve a poner en función automáticamente (por lo normal dentro de 20/30 minutos).

N.B.

Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos.

## **NL** BESCHRIJVING

- A - Aan/uitschakelaar
- B - Controlelampje (optioneel)
- C - Extra aansluiting (max 250W - optioneel)
- E - Uitgang gefiltreerde uitlaatlucht
- F - "T"vormige aansluiting voor gecombineerde borstel

- H - Stofzak
- I - Snoerhouder
- L - Filter
- M - Etiket met technische gegevens



Dit toestel is toegeschikt voor het gebruik in openbare gebouwen, bijvoorbeeld in horeca, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, ezv.

### STRIKT OP TE VOLGEN INSTRUCTIES

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale eigenschappen, of zonder ervaring en kennis, tenzij deze instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel en gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Controleer in het bijzonder dat kinderen niet kunnen spelen met het toestel.
- Delen van de verpakking kunnen mogelijk gevaarlijk zijn (bv. plastic zakjes): leg ze dus buiten bereik van dieren, kinderen en andere personen die niet bewust zijn van hun handelingen.
- Alle gebruikswijzen verschillend van die beschreven in deze handleiding kunnen potentieel gevaarlijk zijn.
- OPGELET: dit toestel mag u enkel gebruiken om onder droge omstandigheden te stofzuigen en mag niet gebruikt of opgeborgen worden in openlucht onder vochtige omstandigheden.
- OPGELET: de zuigopening nooit richten op gevoelige delen van het lichaam – personen of dieren – zoals ogen, oren, mond, etc.
- OPGELET: indien het toestel voorzien werd van een extra aansluiting voor accessoires mag het vermogen dat hierop vermeld staat niet overschreven worden. Indien deze regel niet wordt nageleefd, kan dit leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener.
- OPGELET: het toestel is niet geschikt voor omgevingen beschermd tegen elektrostatische ontladingen.
- OPGELET: gebruik enkel de borstels die bij het toestel werden bijgeleverd of die vermeld staan in de handleiding. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
- OPGELET: het werkend apparaat niet onbewaakt laten, bij ongebruik altijd de stekker uit het stopcontact halen en in ieder geval buiten het bereik houden van kinderen en personen die zich niet bewust zijn van hun eigen daden.
- OPGELET: dit apparaat is niet geschikt voor het vergaren van gevaarlijk stof. Gloeiende, ontvlambare, explosieve, giftige mengels/middelen niet opzuigen. De maximale toegestane gebruikstemperatuur is (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Alvorens het toestel te gebruiken moeten alle onderdelen correct gemonteerd worden. Controleer bovendien dat de filterende elementen correct en efficiënt gemonteerd werden.
- Zich ervan verzekeren dat de elektrische waarden zoals aangegeven op het motorblok overeenkomen met die van het net waaraan men het apparaat beoogt te verbinden en dat het contact conform met de stekker van het apparaat is.
- Zuig geen materiaal op dat de filterelementen kan beschadigen (bv. stukjes glas, metaal, enz...).
- Trek nooit aan het elektrisch snoer van het toestel om het te verplaatsen of naar boven te trekken.
- Dompel het toestel nooit onder water om het schoon te maken en was het ook nooit onder een waterstraal.
- Altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen alvorens over te gaan tot enigerlei werkzaamheid.
- Controleer regelmatig het elektrisch snoer: dit mag niet beschadigd (aanwezigheid van barsten) of versleten zijn. Indien dit wel het geval is moet het snoer vervangen worden alvorens het toestel terug gebruikt wordt.
- De vervanging van de beschadigde kabel dient te worden uitgevoerd door de technische assistentie dienst of door bekwam personeel gemachtigd door erkend certificaat.
- Bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren zich ervan verzekeren dat deze tenminste dezelfde doorsnede hebben als de voedingskabel en dat ze niet in contact komen met vloeistoffen of geleidende oppervlakten.
- Onderhoud en herstellingen moeten steeds uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel; onderdelen die eventueel beschadigd zijn mogen uitsluitend door originele vervangstukken vervangen worden.
- OPGELET: alle wijzigingen op het toestel zijn verboden. Geknoei met het toestel kan leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener en doet tevens de garantie vervallen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken ten gevolge van de niet naleving van deze instructies of wanneer het toestel op een onredelijke wijze gebruikt wordt.

**LAWAAIERIGHEID:** Waarden gemeten overeenkomstig met de normen EN 60704 – 1 (1996) / EN 60704 – 2 – 1 (2000).

De A meting van de geluidsdruk van het toestel is 64 dB (A). Onder ongunstige stroomvoorzieningsomstandigheden, kan het toestel tijdelijke spanningsverliezen veroorzaken.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



Eerst controleer of het toestel van het filterelement voorzien is, dan zet de buigzame pijp in de zuigopening. Aan de andere einde van de buigzame pijp zet de twee harde pijpen of de borstel voor dubbel gebruik, of een van de andere voorzien hulpstukken in. Om de stofzuiger aan te schakelen druk op de startknop.

## **BELANGRIJKE AANTEKENINGEN VOOR MODELLEN:**

### **MODEL MET VOLLE ZAK CONTROLELAMPJE**

Het controlelampje duidt aan, dat de stofzak vol is. Als het controlelampje aan is, dient u op zijn vroegst de stofzak te vervangen en eventueel de filterpatroon te reinigen.



Gebruik niet het toestel onafgebroken als het controlelampje, dat aanduidt, dat de stofzak vol is, aan is. Het toestel kan oververhit raken en daardoor de motor ernstig beschadigen.



**LET OP!**  
Als u op heel zachte oppervlakken (bijvoorbeeld op tapijten, sofa's, vaste tapijten, enz.) aanzuigt, kan het controlelampje aangaan ook als de stofzak niet vol is. In dit geval dient u slechts het hulpstuk van dit oppervlak weg te nemen en het controlelampje zal uitgaan.

### **MODEL MET EXTRA AANSLUITING**

Gewoonlijk wordt deze aansluiting gebruikt om de tapijtborstel in te zetten.



**LET OP!**

De maximale mogelijke kracht van de aansluiting is 250W.



Zet geen hulpstukken met hogere kracht in. Gevaar van elektrische schok! Het toestel kan vlam vatten!

### **MODEL MET WARMTEBESCHERMDE MOTOR:**

De geïnstalleerde oververhittingsbeveiliging treedt in werking als de motor of het toestel gevaarlijk oververhit raken. Elke keer dat de temperatuur gaat boven de door de fabrikant vastgestelde waarde, gaat de motor automatisch uit.

**LET OP!**

Gewoonlijk treedt de oververhittingsbeveiliging in werking in geval van verstopping van:

- \* stofzak
- \* filterpatroon
- \* buigzame pijp/hulpstuk

Eerst het toestel uit stopcontact trekken, dan de bovengenoemde onderdelen reinigen en het toestel zal - gewoonlijk binnen 20/30 minuten- opnieuw automatisch aangaan.

**N.B.** Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking.

- A - Strømbryter
- B - Indikator (tilleggsstyr)
- C - Ekstra uttak (maks 250W - tilleggsstyr)
- E - Filtret luftutløp
- F - T-kopling til kombibørste

- H - Støvsugeposen
- I - Ledningholder
- L - Forfilter
- M - Merkeplate med tekniske egenskaper



Dette apparatet er egnet til kollektivt bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og i større bopeler.

#### INSTRUKSER SOM MÅ FØLGES NØYE

- Dette apparatet er ikke beregnet til personer (inkl. barn) med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mental kapasitet, eller som ikke innehar den nødvendige erfaring og kunnskap, dersom de ikke har mottatt veiledning i hvordan apparatet brukes eller dersom de ikke kontrolleres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med apparatet.
- Emballasjedelene kan være farlige (f.eks. plastikkposer). Oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og dyr som ikke er bevisste egne handlinger.
- Enhver bruk av apparatet som er forskjellig fra det som oppgis i denne bruksanvisningen kan være farlig, og må derfor unngås.
- **FORSIKTIG:** dette apparatet kan kun benyttes til å suge opp tørt material og det kan hverken benyttes eller lagres utendørs under fuktige forhold.
- **FORSIKTIG:** Vend aldri ledningen mot delikate kroppsdelene som øyne, ører, munn etc – uanset om kroppsdelene tilhører personer eller dyr.
- **FORSIKTIG:** dersom apparatet er utstyrt med en tilleggskontakt, må en ikke overskride styrken som er merket av på kontakten. Dersom disse forholdsreglene ikke følges, kan dette medføre brann og skade, som i verste fall også kan føre til døden for brukeren.
- **FORSIKTIG:** apparatet er ikke egnet for omgivelser som er beskyttet mot elektrostatisk utslipp.
- **FORSIKTIG:** benytt kun børstene som leveres sammen med apparatet eller de som spesifiseres i brukerveiledningen. Bruken av andre børster kan kunne redusere sikkerheten.
- **FORSIKTIG:** Gå aldri fra apparatet mens det står på, trekk alltid støpselet ut fra kontakten, når det ikke er i bruk og oppbevar utilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisst om deres egne gjerninger.
- **FORSIKTIG:** Dette apparatet er ikke beregnet på sugning av farlig støv. Sug ikke substanser/ glødende, brannfarlige, eksplosive eller giftige stoffer. Maksimaltemperaturen tillatt når apparatet er i bruk er (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Før apparatet tas i bruk må alle deler være montert på korrekt måte. I tillegg må en kontrollere at de filtrerende elementene er monterte på riktig måte og at de fungerer effektivt.
- Kontroller at de elektriske verdier som er på motorblokken tilsvarer verdiene til nettverket som apparatet skal tilsluttes og at kontakten er kompatibel med apparatets støpselet.
- Sug aldri opp material som kan kunne skade de filtrerende elementene (f.eks. glassbiter, metall osv.)
- Apparatet må aldri trekkes eller løftes etter den elektriske ledningen.
- Dypp aldri apparatet i vann ved rengjøring, og vask det heller aldri med direkte vannstråler.
- Trekk alltid støpselet ut innen hvilken som helst intervention.
- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom for å se om den er skadet, f.eks. om den er revnet eller slitt. Bytt eventuelt ut strømledningen før apparatet på nytt tas i bruk.
- Skiftet av en beskadiget kabel må bare utføres av teknikere eller av autorisert servicepersonale.
- Ved bruk av en kabelforlengelse, kontroller om denne minst har samme seksjon til strømledningen og om den ikke står i kontakt med væske eller elektrisk ledende overflater.
- Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldelene.
- **FORSIKTIG:** en hvilken som helst forandring på apparatet er forbudt. Tukling med apparatet kan medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren i tillegg til at garantien ikke lenger gjelder.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet manglende respekt for denne bruksanvisningen eller dersom apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

STØY: Verdier målt i overensstemmelse med EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000). Måling A av lydtrykknivået på maskinen er 64 dB (A)

Ved ugunstige strømtilførselsvilkår, kan apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.



Kast ikke hvitevarer som ikke brukes lenger i vanlig husholdningsavfall! I samsvar med normativet til direktiv EC 2002/96 angående avfall av elektriske og elektroniske apparater (RAEE) og med en aktivering av dette i den italienske lov, må hvitevarer som ikke kan brukes lenger samles separert fra annet avfall og sendes til et økologisk gjenbruk.

Kontroller at apparatet er komplett med filterpatron. Feste den fleksible slangen på munnstykket. Sett i de to harde rørene eller flerfunksjonsbørsten i motsatt ende, eller sett på et av tilbehørene som følger med. Trykk på strømbryteren for å starte støvsugeren.

## VIKTIGE ANVISNINGER FOR VERSJONER:

### VERSJON MED KONTROLLAMPE FOR FULL STØVSUGEPOSE

Kontrollampen signaliserer når støvsugeposen er full. Når lampen tennes bør du bytte ut støvsugeposen så snart som mulig og eventuelt rengjøre filterpatronen.



Anvend ikke apparatet over lengre tid når kontrollampen for full støvsugepose ertent. Det kan være fare for overoppheting og dermed fare for alvorlige skader på motoren.



OBS:

Når du støvsuger på veldig myke overflater, som for eksempel på tepper, sofaer, vegg til vegg tepper, osv., kan det hende at kontrollampen tennes selv om støvsugeposen ikke er full. Dette tilfellet holder det å løsne utstyret fra denne overflaten for at kontrollampen skal slukkes.

### VERSJON MED EKSTRA UTTAK

Uttaket anvendes vanligvis for å kople teppebankeren til.



OBS:

Maks effekt fra uttaket er 250W.



Kople ikke til utstyr med høyere effekt.

Fare for elektrisk støt og brann i apparatet!

### VERSJON MED OVEROPPHETINGSBESKYTTELSE PÅ MOTOREN:

Varmebeskyttelsen som er montert på motoren utløses ved risikofylt overoppheting, både på motoren og på apparatet. Motoren stanses automatisk hver gang temperaturen overskrider den verdien som er stilt inn av produsenten.

OBS:

Denne mekanismen utløses vanligvis på grunn av tilstopping i:

- \* støvsugeposen
- \* filterpatronen
- \* den fleksible slangen/ekstrautstyret

Dra ut kontakten på støvsugeren fra det elektriske uttaket og rengjør delene som er nevnt ovenfor. Støvsugeren starter deretter automatisk igjen (vanligvis innen 20-30 minutter).

N.B.

Tegningene over er indikative.



## KUVAUS:

- A - Katkaisija
- B - Merkkivalo (lisävaruste)
- C - Lisäpistorasia (max 250W - lisävaruste)
- E - Suodatetun ilman poisto
- F - "T"-liitin yhdistelmäharjaa varten

- H - Pölypussi
- I - Kaapelinpidin
- L - Suodatin
- M - Laitekilpi



Tämä laite soveltuu käytettäväksi julkisissa tiloissa, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja asuntoloissa.

## OHJEITA, JOITA TULEE NOUDATTAA HUOLELLISESTI

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan lukien), joiden fyysisen, henkinen tai aistien suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoja laitteen käytöstä poikkeuksena henkilöt, jotka on koulutettu laitteen käyttöön ja joiden toimintaa valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Pakkauksen osat voivat olla vaaratekijöitä (esim. muovipussit): laita ne siten lasten tai omista toimistaan vastuunkykyttömien henkilöiden sekä eläimien ulottumattomiin.
- Muu kuin tässä oppaassa osoitettu käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita ja siten sitä tulee välttää.
- HUOMIO: tätä laitetta voidaan käyttää ainoastaan kuivaimurointiin ja sitä ei voida käyttää tai varastoida ulkona kosteassa ympäristössä.
- HUOMIO: Älkää koskaan suunnatko imurin suuosaa ihmisten tai eläinten herkkiä ruumiinosia kohti, kuten silmät, korvat, suu jne.
- HUOMIO: jos laite on varustettu lisäpistorasialla, älä ylitä pistorasian osoittamaa tehoa. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipaloja ja myös kuolemaan johtavia vahinkoja käyttäjälle.
- HUOMIO: laite ei sovellu ympäristöihin, jotka ovat suojattu elektrostaattisia purkauksia vastaan.
- HUOMIO: käytä ainoastaan harjoja, jotka on toimitettu laitteen kanssa tai jotka on määritelty käyttöohjeissa. Muiden harjojen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.
- HUOMIO: Älkää jättäkö toiminnassa olevaa laitetta vaille huoltoa, ottakaa aina kosketin pois virtalähteestä kun ette käytä konetta; joka tapauksessa, pitäkää laite pois lasten ja sellaisten henkilöiden saatavilta, jotka eivät vastaa teoistaan.
- HUOMIO: Tämä laite ei sovi vaarallisen pölyn keräämiseen. Älkää imuroiko tulisia, syttyviä, räjähtäviä, myrkyllisiä aineita/

sekoitteita. Korkein sallittu käyttölämpötila on (40°C /140°F) (120°C /478°F).

- Ennen käyttöä laitteen kaikki osat tulee asentaa huolellisesti ja oikein. Lisäksi tarkista, että suodattavat elementit on asennettu oikein ja että ne toimivat tehokkaasti.
- Varmistakaa että moottoriosassa ilmaistut sähköarvot vastaavat sen sähköverkon arvoja johon aiotte liittää koneen, sekä että käyttämänne pistorasia on sopiva koneen pistokkeelle.
- Älä imuroi materiaaleja, jotka voivat vahingoittaa suodattavia elementtejä (esim. lasinpalloja, metalleja, jne.)
- Älä koskaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta.
- Älä upota laitetta veteen sen puhdistamiseksi äläkä pese sitä vesisuihukilla.
- Ottakaa aina pistoke pois sähköverkosta ennen minkä tahansa toimenpiteen tai korjauksen suorittamista.
- Tarkista säännöllisesti syöttöjohto vaurioiden kuten halkeamien tai vanhenemisen havaitsemiseksi. Vaihda vaurioitunut johto ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Rikkoontuneen kaapelin voi vaihtaa vain teknisen huollon henkilökunta tai asiantunteva valtuutettu henkilö.
- Jos käytätte jatkojohtoja, varmistakaa että niillä on sama läpileikkaus kun syöttökaapelilla ja että ne eivät pääse kosketuksiin nesteiden tai sähköä johtavien pintojen kanssa.
- Huolto ja korjaukset tulee antaa tehtäväksi aina erikoistuneelle henkilöstölle; mahdollisesti vaurioituneet osat tulee korvata ainoastaan alkuperäisillä varaosilla.
- VAROITUS: on kielletty suorittamasta mitään muutoksia laitteeseen. Laitteen luvaton käsittely voi aiheuttaa tulipaloja tai jopa kuolemaan johtavia vahinkoja takuun laukeamisen lisäksi.
- Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta sekä henkilö- että esinevahingoista, jotka ovat seurausta näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai jos laitetta käytetään sopimattomalla tavalla.

MELUN TASO: Arvot mitattu normien EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) mukaisesti. Koneen äänenpaineen tason mitta A on 64 dB (A)

Huonoissa virran syöttöolosuhteissa laite voi aiheuttaa ohimenevää jännitehäviötä.



Älä hävitä elektroniikkalaitteita talousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY (WEEE) sekä voimassaolevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti, tulee käytöstä poistettavat elektroniikkalaitteet toimittaa erilliseen keräyspisteeseen ja kierrättää ekologisesti.

Kun olet tarkistanut, että laite on suodatinpatruunaa, liitä taipuisa letku suulakkeeseen. Asenna toiseen päähän kaksi putkea tai kaksitoiminen harja tai asenna jokin mukana toimitetuista varusteista. Käynnistä imuri painamalla käynnistyspainiketta.

## HUOMAUTUKSIA KOSKIEN LISÄVARUSTEILLA VARUSTETTUJA VERSIOITA:

### PÖLYPUSSIN MERKKIVALOLLA VARUSTETTU VERSIO

Merkkivalo ilmaisee, että pölypussi on täynnä. Kun merkkivalo palaa, pölypussi tulee vaihtaa mahdollisimman nopeasti ja suodatinpatruuna tarvittaessa puhdistaa.



Älä pidä laitetta kauan käynnissä, kun pölypussin merkkivalo palaa. Laitte voi ylikuumentua ja moottori vahingoittua vakavasti.



**HUOM:**  
Kun imuroit erityisen pehmeitä pintoja, esim. mattoja, sohvia, kokolattiamattoja, jne. merkkivalo voi syttyä, vaikka pölypussi ei olisi täynnä.  
Tässä tapauksessa merkkivalo sammuu, kun irrotat suuttimen imuroitavasta pinnasta.

### LISÄPISTORASIALLA VARUSTETTU VERSIO

Pistorasiaa käytetään tavallisesti mattoimurin liittämiseen.



**HUOM:**

Pistorasian maksimiteho on 250W.



Älä liitä siihen varusteita, joiden teho on suurempi.

Se voi aiheuttaa sähköiskun tai laite voi syttyä tuleen!

### YLIKUUMENEMISSUOJALLA VARUSTETTU VERSIO

Moottoriin asennettu ylikuumenemissuoja laukeaa, jos moottori tai laite ylikuumenevat. Jos lämpötila ylittää valmistajan määräämän lämpötilan, moottori pysähtyy automaattisesti.

**HUOM:**

Tämä laite laukeaa tavallisesti, jos jokin seuraavista tukkeutuu:

- \* pölypussi
- \* patruunasuodatin
- \* letku/suutin

Kun yllämainitut osat on puhdistettu imuri irrotettuna sähköverkosta, imuri käynnistyy automaattisesti uudelleen (tavallisesti 20/30 kuluessa).

**N.B.** Yläpuolella olevat kuvat ovat ainoastaan viitteellisiä.

- A - Strömbrytare
- B - Indikator (tilläggsutrustning)
- C - Extra uttag (max 250W - tilläggsutrustning)
- E - Filtrerat luftutlopp
- F - T-koppling till kombinerad borste

- H - Dammsugarpåsen
- I - Sladdhållare
- L - Filter
- M - Märkplåt med tekniska data



Denna apparat är lämplig för kollektiv användning, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och större fastigheter.

#### LÄS NOGA IGENOM BRUKSANVISNINGARNA INNAN ANVÄNDNING

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper och erfarenhet om inte han först får instruktioner om användningen och använder apparaten under översyn av en säkerhetsansvarig person.
- Barn bör endast få använda apparaten under översyn av en vuxen person för att säkerställa att apparaten inte används som en leksak.
- Förpackningskomponenterna kan vara farliga (till exempel plastpåsar): de bör förvaras utom räckhåll för barn och personer eller djur som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- Om apparaten inte användas till de i instruktionerna avsedda ändamål, kan det leda till faror. Därför bör detta undvikas.
- VARNING: denna apparat är endast avsedd för torr uppsugning och den får inte förvaras utomhus eller på en fuktig plats.
- VARNING: Rikta aldrig munstycket mot delikata kroppsdelar, såsom ögon, ören, mun o.s.v., oavsett om de tillhör personer eller djur.
- VARNING: Om apparaten är utrustad med en extra stickkontakt, använd alltid spänning som inte överskrider den på stickkontakten angivna spänningen. Detta är för att undvika brand och skador och även dödsfall.
- VARNING: Apparaten är inte avsedd för användning i område skyddade mot elektrostatiska urladdningar.
- VARNING: Använd alltid de med dammsugaren levererade borstar eller de borstar angivna i bruksanvisningen. Användningen av andra borstar kan minimera säkerheten.
- VARNING: Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är igång, dra alltid stickproppen ut från vägguttaget när apparaten inte är i användning och förvara utom räckhåll för barn eller personer som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- VARNING: Denna apparat är inte avsedd att suga upp färgigt damm. Dammsugaren får inte suga upp ämnen som är toxiska, explosiva, brännfarliga eller glödande. Den maximala temperaturen tillåten under användningen är (40°C/104°F) (120°C/478°F).
- Varje del till apparaten måste vara installerad korrekt innan användningen. Se till att alla filterkomponenter är korrekt och tuktigt monterade.
- Se till att värden angivna på motorblocken motsvarar värden till nätverket som Ni ansluter apparaten till och att vägguttaget är kompatibel med stockkontakten.
- Använd inte dammsugaren till att suga upp ämnen som kan skada filterelementerna (såsom glas, metall osv.).
- Dra eller lyft aldrig apparaten med hjälp av nätsladden.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten och använd aldrig vattenström till att rengöra den.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan vad som helst operation.
- Kontrollera regelbundet nätsladden med avseende på skador, sprickor eller åldrande. Byt ut kabeln innan Ni fortsätter med apparatens användning.
- En skadad kabels skifte får endast utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad fackman.
- Vid användning av en förlängningskabel, se till att den är kompatibel med nätsladden och att den inte står i kontakt med vätskor eller elektriskt ledande ytor.
- Auktoriserad personal bör alltid utföra underhåll och reparation; skadade delar bör bytas ut med originalreservdelar.
- VARNING: det är absolut förbjudet att utföra ingrepp i apparaten. Otillåtna ingrepp kan leda till brand och skador och även död och de leder till att produktens garanti förfaller.
- Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller ämne försakade av användning som inte är i enlighet med denna bruksanvisning eller av olämplig användning.

LJUDNIVÅ: Värden uppmätta enligt normerna EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). Mätning A av maskinens ljudtrycksnivå är 64 dB (A) Vid ogynnsamma strömtillförsel förhållanden kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall



Släng inte begagnad elektro- och elektronikutrustning bland hushållsavfallet! I överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och de nationella genomförelsebestämmelserna, måste de uttjänta elektriska produkterna samlas enskilt och avlämnas till en ekologisk återvinningsstation.

## **S** FUNKTIONSSÄTT FÖR UPPSUGNING AV DAMM:

Kontrollera att apparaten är komplett med filterpatron. Sätt fast flexslangen på munstycket. Sätt i de två hårda rören eller flerfunktionsborsten i motsatt ände, eller sätt på ett av de tillbehör som medföljer. Tryck på strömbrytarknappen för att starta dammsugaren.

## VIKTIGA ANVISNINGAR FÖR VERSIONER:

### VERSION MED INDIKATOR FÖR FULL DAMMSUGARPÅSE

Kontrolllampan signalerar när dammsugarpåsen är full. När lampan tänds bör du byta ut dammsugarpåsen så snart som möjligt och eventuellt rengöra filterpatronen.



Använd inte apparaten en längre tid när indikatorn för full dammsugarpåse är tänd.

Det finns risk för överhettning och därmed allvarliga skador på motorn.



#### OBSERVERA:

När du dammsuger på mycket mjuka ytor, till exempel mattor, soffor, heltäckningsmattor, osv. kan det hända att kontrolllampan tänds även om dammsugarpåsen inte är full. I så fall räcker det att avlägsna utrustningen från denna yta för att kontrolllampan ska släckas.

### VERSION MED EXTRA UTTAG

Uttaget används normalt för att ansluta mattborsten.



#### OBSERVERA:

Max effekt från uttaget är 250W.



Anslut inte utrustning med högre effekt. Risk för elektriska stötar och brand i apparaten !

### VERSION MED ÖVERHETTNINGSSKYDD PÅ MOTOR:

Värmskyddsreläet som monterats på motorn utlöses vid riskfylld överhettning, både på motorn och på apparaten. Motorn stoppas automatiskt varje gång temperaturen överskrider det värde som fastställts av tillverkaren.

#### OBSERVERA:

Denna mekanism utlöses vanligtvis på grund av tilltäppning i:

- \* dammsugarpåsen
- \* filterpatronen
- \* flexslangen/extrautrustning

Dra ur kontakten till dammsugaren från eluttaget och rengör delarna som nämns ovan. Dammsugaren startar sedan automatiskt igen (vanligtvis inom 20-30 minuter).

#### OBS!

Biderna som visas, kan avvika från din utrustning, men ger dig vägledning.



## BESKRIVELSE:

- A - Afbryder
- B - Kontrollampe (ekstraudstyr)
- C - Ekstra stik (maks. 250W - ekstraudstyr)
- E - Udgang for filtreret luft
- F - "T"-formet tilslutning til kombinationsbørste
- H - Støvopsamlingspose
- I - Ledningsholder
- L - Filter
- M - Etiket med tekniske oplysninger



Dette apparat er velegnet til offentlig brug, for eksempel hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, forretninger, og ferielejligheder.

## INSTRUKTIONER SOM SKAL FØLGES OMHYGGELEGT

- Apparatet må ikke bruges af personer (bl.a. børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne. Samtidig må apparatet ikke bruges af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, med mindre de har fået præcise instruktioner og er under opsyn af en person som har ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Emballagens komponenter kan være farlige (f.eks. plastikposen). Hold dem derfor uden for børns, dyrs og andre uansvarlige personers rækkevidde.
- Enhver brug, som ikke er beskrevet i brugermanualen, kan være farlig og bør derfor undgås.
- BEMÆRK: apparatet er kun egnet til søgning og må ikke bruges eller opbevares udendørs hvor der er fugt.
- BEMÆRK: Rett aldrig ledningen mot delikate kropsdele som øjne, ører, mund o s v – uanset om kropsdelene hører til personer eller dyr.
- BEMÆRK: hvis apparatet har et ekstra stik må styrken angivet på stikket ikke overskrides: det kan føre til brand og selv dødelige skader på personen som bruger apparatet.
- BEMÆRK: apparatet er ikke egnet til rum som er beskyttet mod elektrostatiske udladninger.
- BEMÆRK: brug kun børster som er leveret med apparatet eller som er angivet i brugermanualen. Brugen af andre børster kan være farlig.
- BEMÆRK: Forlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt, tag stikket altid af stikkontakten, når det ikke er i brug og opbevar utilgængelig for børn eller personer som ikke er bevidst om deres egne gerninger.
- BEMÆRK: Dette apparat er ikke egnet til sugning af farlig støv. Sug ikke substanser / glødende, brændbare, eksplosive eller giftige stoffer. Maksimaltemperaturen tilladen når apparatet er i brug er (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt. Tæk at filterne er påmonteret og fungerer korrekt.
- Kontrollør at de elektriske værdier som er på motorblokens indikator svarer til værdierne til netværket som apparatet skal sluttes til og at stikkontakten passer sammen med apparatets stikk
- Sug aldrig genstande op som kan beskadige filterne (f.eks. glasstykker, metal osv.)
- Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og anvend aldrig vandstråler.
- Tag stikket altid væk inden hvad som helst intervention.
- Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.
- Udskiftningen till en beskadiget kabel får bare udføres af tekniker eller af autoriseret reparatør.
- Under brug af en kabelforlængelse, kontrollør at den mindst har samme sektion til strømledningen og at den ikke står i kontakt med væsker eller elektrisk ledende flader.
- Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
- BEMÆRK: det er forbudt at fingerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien.
- Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.

STØJNIVEAU: Værdier målt i overensstemmelse med normerne EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 -1 (2000). Målingen A af maskinens lydtrykniveau er 64 dB (A)

Ved utilstrækkelig strømtilførsel kan apparatet medføre midlertidige spændingsfald.



Smid aldrig udtjent elektrisk udstyr ud med almindeligt husaffald! I overensstemmelse med direktivet 2002/96/EF vedrørende affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og følgende optagelse i den nationale lovgivning, skal udtjent elektrisk udstyr indsamles separat og sendes til økologisk genbrug.



Efter at have kontrolleret, at apparatet er forsynet med filterpatron, sættes det fleksible rør på mundstykket. I modsatte ende sættes de to hårde rør, børsten med to funktioner eller det medfølgende tilbehør. For at starte støvsugeren skal man på afbryderen.

## VIGTIGE BEMÆRKNINGER ANGÅENDE VERSIONER:

### VERSION MED KONTROLLAMPE VED FYLDT POSE

Lyssignalet viser, at støvopsamlingsposen er fuld. Når lampen er tændt, skal man straks foretage en udskiftning af støvopsamlingsposen og eventuelt rengøre filterindsatsen.



Brug ikke apparatet uafbrudt, når kontrollampen ved fyldt pose er tændt.

Der er fare for overophedning og deraf følgende alvorlige skader på motoren.



**ADVARSEL:**

Når man støvsuger særligt bløde overflader som tæpper, sofaer, gulvtæpper osv., er det muligt, at kontrollampen tændes, også selvom støvopsamlingsposen ikke er fuld. I dette tilfælde er det tilstrækkeligt at løfte tilbehøret fra den pågældende overflader, hvorefter kontrolknappen slukkes.

### VERSION MED EKSTRA STIK

Stikket bruges normalt til at koble tæppebankeren til.



**ADVARSEL:**

Den maksimale effekt som kan opnås fra stikket er 250W.



Kobl ikke tilbehøret til en højere effekt. Der er fare for elektrisk stød og brand i apparatet!

### VERSION MED VARMESIKRET MOTOR

Varmesikringen, der sidder på motoren, griber ind i tilfælde af farlig overophedning både af motoren og af selve apparatet. Hver gang temperaturen overstiger den værdi, producenten har fastsat, standser motoren automatisk.

**ADVARSEL:**

Når denne anordning griber ind, skyldes det normalt tilstopning af:

- \* støvopsamlingspose
- \* filterindsats
- \* fleksibelt rør/tilbehør

Efter at have koblet støvsugeren fra el-stikket, og efter rengøring af ovenstående komponenter, starter støvsugeren automatisk (normalt i løbet af 20/30 minutter).

N.B.

Ovenstående tegninger er kun vejledende.



## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

- A - Διακόπτης
- B - Φωτινή ένδειξη (Προαιρετικό)
- C - Συμπληρωματικό φως (max 250W - Προαιρετικό)
- E - Έξοδος φιλτραρισμένου αέρα
- F - Σύνδεση τύπου "T" για συνδυασμένη βούρτσα

- H - Της σακούλας
- I - Χώρος καλωδίου
- L - Φίλτρο
- M - Ετικέτα με τεχνικές πληροφορίες



Η παρούσα συσκευή είναι προσαρμοσμένη για μαζική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, μαγαζιά, γραφεία και κατοικίες.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΑ

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και ελέγχονται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται ούτως ώστε να είναι σίγουρο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα μέρη της συσκευασίας μπορούν να αποτελέσουν δυνητικούς κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα): επομένως τα εναποθέτετε μακριά από τα παιδιά και από άλλα πρόσωπα ή ζώα τα οποία δεν έχουν επίγνωση των πράξεων τους.
- Οποιαδήποτε χρήση είναι διαφορετική από εκείνη που είναι ενδεδειγμένη στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αποτελέσει ένα κίνδυνο, συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για απορρόφηση ξηρού και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ή αποθηκευτεί σε ανοιχτό χώρο με συνθήκες υγρασίας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κατευθύνετε ποτέ το στόμιο εισρόφησης προς ευαίσθητα μέρη του σώματος – ανθρώπων ή ζώων – όπως μάτια, αυτιά, στόμα, κτλ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία συμπληρωματική πρίζα, μην ξεπερνάτε την ισχύ που αναφέρεται στη πρίζα. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χώρους που προστατεύονται από τις ηλεκτροστατικές εκφορτίσεις.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες με τη συσκευή βούρτσες ή εκείνες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία αβύλακτη, να την απουσιάζετε πάντα απο τη παροχή ρεύματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και σε κάθε περίπτωση κρατείστε την μακριά απο παιδιά ή άτομα χωρίς συνείδηση των πράξεων τους.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή είναι ακατάλληλη για εισρόφηση επιβλαβούς για τον χρήστη σκόνης. Μην τη χρησιμοποιείτε σε πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή τοξικές ουσίες ή

μείγματα. Η μέγιστη θερμοκρασία χρήσης είναι (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθούν σωστά όλα της τα μέρη. Επιπλέον πρέπει να γίνει έλεγχος για να επιβεβαιωθεί ότι τα στοιχεία φιλτραρίσματος είναι σωστά συναρμολογημένα και αποδοτικά.
- Βεβαιωθείτε πως οι ηλεκτρικές τιμές αναγραφόμενες στο τμήμα του κινητήρα ανταποκρίνονται σ'αυτές του δικτύου στο οποίο πρόκειται να συνδέσετε τη συσκευή και πως η πρίζα είναι κατάλληλη.
- Μην απορροφάτε υλικά που μπορούν να χαλάσουν τα στοιχεία φιλτραρίσματος (π.χ. κομμάτια γυαλιού, μέταλλο κλπ.)
- Μην τραβάτε ποτέ ή σηκώνετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό για το καθάρισμα και μη τη πλένετε με εκτόξευση νερού.
- Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή απ'την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε είδους παρέμβαση.
- Ελέγχετε συστηματικά το καλώδιο τροφοδοσίας αναζητώντας ζημιές, όπως σκασίματα ή παλαίωση. Αντικαθιστάτε το καλώδιο πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Η αντικατάσταση του κατεστραμμένου καλωδίου πρέπει να γίνεται απο την υπερσία της τεχνικής βοήθειας είτε απο προσωπικό πλήρως εξουσιοδοτημένο με αναγνωρισμένους τίτλους.
- Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές προεκτάσεις, σιγουρευτείτε πως αυτές έχουν τουλάχιστον την ίδια τομή του καλωδίου παροχής και πως δεν έρχονται σε επαφή με υγρά ή επιφάνειες αγωγούς.
- Οι συντηρήσεις και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται πάντα από εξειδικευμένο προσωπικό και τα μέρη που ίσως χαλάσουν πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή. Η παραβίαση μπορεί να προκαλέσει, πυρκαγιές, ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη και την ακύρωση της εγγύησης.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν σε πρόσωπα ή πράγματα μετά την έλλειψη τήρησης αυτών των οδηγιών ή αν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο παράλογο.

ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΟΡΥΒΟΥ: Τιμές μετρημένες βάσει του κανονισμού EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000). Η μέτρηση A του επιπέδου ακουστικής πίεσης της συσκευής είναι 64 dB (A) Υπό αρνητικές συνθήκες τροφοδοσίας, η συσκευή μπορεί να προκαλέσει παροδικές πτώσεις τάσης..



Μη πετάτε άρρηκτα ηλεκτρικά εργαλεία μεταξύ των οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με το κανόνα της οδηγίας EK 2002/96, όσον αφορά τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (RAEE) και με τη πραγματοποίηση της αποδοχής εθνικού δικαίου, τα ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία αχρηστεύθηκαν πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποστέλλονται σε μία οικολογική επαναχρησιμοποίηση.



## ΤΡΟΠΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ:

Αφού βεβαιωθείτε ότι η συσκευή εμπεριέχει το φίλτρο, συνδέστε τον ευκαμπτο σωλήνα στο στόμιο. Εισάγετε στο αντίθετο άκρο τους δύο σκληρούς σωλήνες ή τη βούρτσα διπλής χρήσης, ή εισάγετε ένα από τα διαθέσιμα εξαρτήματα. Για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή απορρόφησης πιέστε τον αντίστοιχο διακόπτη.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ:

#### ΕΚΔΟΧΉ ΦΩΤΕΙΝΉΣ ΈΝΔΕΙΞΗΣ ΓΕΜΑΤΗΣ ΣΑΚΟΎΛΑΣ

Ο φωτεινός διακόπτης δείχνει ότι η σακούλα συγκέντρωσης σκόνης είναι γεμάτη. Όταν η φωτεινή ένδειξη είναι αναμμένη, πρέπει να προβλέψετε το συντομότερο σε αλλαγή της σακούλας και σε ενδεχόμενο καθαρισμού του φίλτρου.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχόμενα όταν είναι αναμμένη η φωτεινή ένδειξη γεμάτης σακούλας. Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης με συνεπόμενες ζημιές για το μοτέρ.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
Όταν απορροφάτε πάνω σε επιφάνειες ιδιαίτερα μαλακές, για παράδειγμα χαλιά, καναπέδες, μοκέτες κλπ. υπάρχει πιθανότητα να ανάψει η φωτεινή ένδειξη χωρίς να είναι γεμάτη η σακούλα συγκέντρωσης σκόνης. Σε αυτή την περίπτωση αρκεί να απομακρύνετε το εξάρτημα από την εν λόγω επιφάνεια και η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει.

#### ΕΚΔΟΧΉ ΜΕ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΦΙΣ

Το φισ χρησιμοποιείται κανονικά για να συνδέσετε τη συσκευή.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η μέγιστη ισχύς της πρίζας φτάνει τα 250W. Μη συνδέσετε εξάρτημα μεγαλύτερης ισχύος. Κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας και καψίματος της συσκευής!



#### ΕΚΔΟΧΉ ΜΕ ΘΕΡΜΟΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΜΟΤΈΡ

Η θερμική προστασία του μοτέρ παρεμβαίνει σε περίπτωση επικίνδυνης υπερθέρμανσης είτε του μοτέρ είτε της συσκευής. Κάθε φορά που η θερμοκρασία ξεπερνάει την τιμή που προβλέπεται από τον κατασκευαστή, το μοτέρ σβήνει αυτόματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η παρέμβαση αυτής της λειτουργίας συνήθως οφείλεται στο μπλοκάρισμα:

- \* της σακούλας συγκέντρωσης σκόνης
- \* του φίλτρου
- \* του ευκαμπτου σωλήνα/ εξάρτημα

Αφού έχετε αποσυνδέσει τη συσκευή από την πρίζα, και αφού έχετε προβεί στον καθαρισμό των προαναφερόμενων εξαρτημάτων, η συσκευή επαναλειτουργεί αυτόματα (συνήθως ύστερα από 20/30 λεπτά).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** τα σχέδια των συσκευών που αναφέρονται παρακάτω είναι καθαρά ενδεικτικά.

- A - Interruptor
- B - Luz de indicação (opcional)
- C - Toma suplementaria (máx. 250W - opcional)
- E - Saída ar filtrado de descarga
- F - Empalme "T" para escova combinada

- H - Saco de recolha poeira
- I - Porta cabo
- L - Filtro
- M - Etiqueta dados técnicos



Este aparelho é adequado para o emprego em lugares colectivos, como por exemplo, hotéis, colégios, hospitais, fábricas, lojas, oficinas e residence.

#### INDICAÇÕES A SEREM OBSERVADAS ESCRUPULOSAMENTE

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido instruções relativas ao uso do aparelho e sejam controladas por um responsável pela segurança.
- As crianças devem ser controladas de forma que não brinquem com o aparelho.
- Os componentes da embalagem podem apresentar um perigo potencial (ex: saco de plástico): logo colocar longe do alcance das crianças e de outras pessoas ou animais não conscientes das próprias acções.
- Qualquer utilização diferente daqueles indicados neste manual pode constituir um perigo, logo deve ser evitado.
- **ATENÇÃO:** este aparelho pode ser usado somente para aspirar seco e não pode ser usado ou guardado ao externo em condições com humidade.
- **ATENÇÃO:** Não direccionar o orifício de aspiração a partes delicadas do corpo - de pessoas ou animais - como olhos, orelhas, boca, etc.
- **ATENÇÃO:** se o aparelho vem com uma tomada suplementar, não superar a potencia indicada na tomada. Não observar estas regra pode causar incêndios e danos mortais ao usuário.
- **ATENÇÃO:** o aparelho não deve ser usado em ambiente protegidos contra as descargas electrostáticas.
- **ATENÇÃO:** usar somente as escovas fornecidas com o aparelho ou aquelas especificadas no manual de instruções. O uso de outras escovas pode comprometer a segurança.
- **ATENÇÃO:** Não abandonar o aparelho em funcionamento, retirar sempre o plugue da corrente elétrica após o desligamento e mantê-lo sempre longe do alcance de crianças ou de pessoas não conscientes dos próprios atos.
- **ATENÇÃO:** Esse aparelho não é adequado para aspirar pó de natureza perigosa. Não aspirar substâncias/misturas incandescentes, inflamáveis, explosivas ou tóxicas. A temperatura máxima durante o uso é (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Antes de ser utilizado o aparelho deve ser montado correctamente. Além disso verificar que os elementos filtrantes (por ex. saco de papel, cartucho filtro etc.) estejam correctamente montados e sejam eficientes.
- Certificar-se que os valores indicados no motor correspondem aos da rede à qual se pretende conectar o aparelho e que a tomada seja compatível com o plugue do aparelho.
- Não aspirar materiais que podem danificar os elementos filtrantes (ex: pedaços de vidro, metais, etc.).
- Nunca puxar ou levantar o aparelho puxando-o pelo cabo eléctrico.
- Não imergir o aparelho na água para a limpeza, nem lavá-lo com jactos de água.
- Sempre remover o plugue da tomada antes de efetuar qualquer tipo de intervenção.
- Controlar regularmente o cabo de alimentação procurando danos, como gretas ou o envelhecimento. Substituir o cabo antes de usar mais vezes.
- A substituição do cabo danificado deve ser efetuada por um serviço de assistência técnica ou por pessoal competente autorizado com qualificação reconhecida.
- Utilizando extensões elétricas, assegurar-se que estas sejam compatíveis com o cabo de alimentação e que não entrem em contato com líquidos ou superfícies condutoras.
- Manutenção e reparações devem ser feitas somente por pessoal especializado; as partes eventualmente quebradas devem ser substituídas somente com peças originais.
- **ATENÇÃO:** é proibida qualquer modificação no aparelho. A modificação pode causar incêndios, danos mesmo mortais ao usuário além de terminar a garantia.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas quando não se respeitam estas instruções ou se o aparelho é usado de forma irracional.

**RUÍDO:** Valores medidos em conformidade com as normas EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000). A medição A do nível de pressão acústica da máquina é 64 dB (A). Sob condições de alimentação desfavoráveis, o aparato pode provocar quedas de tensão transitórias



Não trate os equipamentos eléctricos e electrónicos desmantelados como resíduos domésticos!

Em conformidade com a norma ditada pela directiva CE 2002/96 em assunto de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (RAEE) e em conformidade com o processo de adopção pela legislação nacional, os equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizáveis devem ser recolhidos separadamente e ser enviados para a sua reutilização ecológica.

## **P** FORMA DE USO PARA ASPIRAR PÓS:

Depois de controlar que o aparelho está completo com o cartucho, empalme o tubo flexível à boca. Introduz na extremidade oposta os dois tubos rígidos ou a escorva de dobre uso, ou introduz um dos acessórios em dotação. Para pôr em marcha o aspirador pulse o interruptor.

### **NOTAS IMPORTANTES RELACIONADAS COM AS VERSÕES:**

#### **VERSÃO COM LUZ DE INDICAÇÃO SACO CHEIO**

O indicador luminoso sinaliza quando o saco de recolha poeira está cheio. Quando a luz de indicação é acesa, é necessário cambiar rapidamente o saco de recolha poeira e executar a limpeza, se for necessário, do cartucho filtro.



Não empregue o aparelho de maneira continuada quando a luz de indicação de saco cheio é acesa. Existe o perigo de sobreaquecimento com consequentes danos sérios ao motor.



#### **ATENÇÃO!**

Se empregar o aspirador acima de superfícies muito suaves, como por exemplo, tapetes, sofás, alcatifas etc., é possível que a luz de indicação luminosa se prenda bem se o saco de recolha poeira não está cheio. Em dito caso é suficiente quitar o acessório da superfície que está aspirando e a luz de indicação luminosa apaga-se.

#### **VERSÃO COM TOMA SUPLEMENTARIA**

A toma pelo normal se utiliza para conectar o aspirador.



#### **ATENÇÃO!**

A potência máxima absorvível da toma é de 250W.



Não empalme os acessórios com potência superior. ¡Perigo de descargas eléctricas e incêndio do aparelho!

#### **VERSÃO COM MOTOR TERMOPROTEGIDO**

A protecção térmica montada acima do motor intervém no caso de sobreaquecimento perigoso bem do motor que do aparelho. Todas vezes que a temperatura ultrapassa o valor estabelecido pelo construtor, o motor detém-se automaticamente.

#### **ATENÇÃO!**

A intervenção deste dispositivo pelo general é devido ao entupimento de:

- \* saco de recolha poeira
- \* filtro de cartucho
- \* tubo flexível / acessório

Depois de desligar o aspirador da toma de corrente, e de executar a limpeza dos componentes mencionados, o aspirador torna-se a pôr em função automaticamente (pelo normal dentro de 20/30 minutos).

N.B.

Os esquemas mencionados são meramente indicativos.

|  |                                |
|--|--------------------------------|
| A - Vypínač                                      | H - Sběrného sáčku prachu      |
| B - Světelná kontrolka (volitelné)               | I - Držák kabelu               |
| C - Přídavná zásuvka (max 250W - volitelné)      | L - Filtr                      |
| E - Výstup filtrovaného odváděného vzduchu       | M - Štítek s technickými údaji |
| F - Přípojka ve tvaru "T" pro kombinovaný kartáč |                                |



Toto zařízení je vhodné pro veřejné budovy, například pro hotely, školy, nemocnice, továrny, obchody, úřady a rezidenční budovy.

### TYTO POKYNY MUSÍ BÝT PŘÍSNĚ DODRŽOVÁNY

- Tento přístroj není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez zkušenosti a znalosti, pokud neobdržely instrukce ohledně použití přístroje a nejsou kontrolovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem
- Části obalu mohou představovat zdroje potenciálního nebezpečí (např. plastický sáček): uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob či zvířat, které si neuvědomují dosah vlastních činů
- Použití, které není popsáno v této příručce, může představovat nebezpečí, proto je třeba mu zamezit
- POZOR: toto zařízení je určeno pouze pro vysávání za sucha a nemůže být používáno nebo uloženo ve vnějším prostředí ve vlhku.
- POZOR: Nemířít nikdy hubici odsavače proti citlivým oblastem těla – proti osobám a zvířatům – jako jsou oči, uši, ústa, apod.
- POZOR: pokud je zařízení opatřeno přídavnou zásuvkou, nepřekračujte výkon uvedený na zásuvce. Pokud nejsou dodrženy tyto pokyny, hrozí nebezpečí požáru nebo úrazů uživatele, které mohou být i smrtelné.
- POZOR: přístroj není vhodný pro prostředí chráněné proti elektrostatickým výbojům.
- POZOR: používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou určeny v příručce s instrukcemi. Použití jiných kartáčů by mohlo ohrozit bezpečnost.
- POZOR: nenechat nikdy zapnutý přístroj bez dohledu. V případě, že přístroj není používán, odpojit z elektrického proudu a v každém případě musí být uschován z dosahu dětí a neschopných osob.
- POZOR: Tento přístroj není vhodný k odsávání nebezpečných prachů. Nepoužívat k odsávání rozžhavených, zápalných, výbušných a toxických látek/směsí. Doporučená maximální teplota k použití je (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Před použitím musí být přístroj kompletně a správně smontovaný. Zkontrolujte také, zda jsou správně namontované filtrační prvky a zda jsou tyto prvky účinné.
- Ujistit se, že elektrické hodnoty uvedené na bloku motoru odpovídají hodnotám sítě, ke které chceme připojit zařízení a zkontrolovat, že zásuvka je konformní se zástrčkou přístroje.
- Nevysávejte předměty, které by mohly poškodit filtrační prvky (například kusy skla, kovu apod).
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje.
- Neponořujte přístroj do vody určené k čištění a neumývejte ho proudem vody.
- V případě jakéhokoliv zásahu odpojit vždy zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený, popraskaný nebo opotřebený. Pokud je kabel poškozen, vyměňte ho.
- Výměna poškozeného elektrického kabelu musí být vždy provedena v servisním technickém středisku nebo osobami kvalifikovanými a autorizovanými pro tento typ zásahů.
- Jestliže používáte prodlužovací šňůru, přesvědčte se, že má stejný průměr jako přípojka. Zkontrolovat, že šňůra v kontaktu s tekutinami nebo vodivými povrchy.
- Údržbu a opravy musí provádět pouze odborný personál; případné poškozené komponenty musí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly.
- POZOR: je zakázána jakákoliv úprava přístroje. Úprava přístroje může způsobit kromě vypršení záruční lhůty požáry nebo úrazy uživatele, které mohou být i smrtelné.
- Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na věcech způsobené nedodržením těchto instrukcí, nebo pokud byl přístroj použit nevhodným způsobem.

HLUČNOST: Hodnoty byly naměřeny podle norem EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). Měření A hodnoty akustického tlaku stroje je 64 dB (A). V nepříznivých podmínkách napájení přístroj může způsobit dočasně výpadky napětí.



Nevyhazujte vyřazené elektrospotřebiče do komunálního odpadu! Ve smyslu předpisu směrnice ES 2002/96 o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a o implementaci směrnice do národní legislativy musí být vyřazené elektrospotřebiče sbírány odděleně a zaslány do zařízení zajišťujícího ekologickou recyklaci.



## ZPŮSOB FUNKCE PRO VYSÁVÁNÍ PRACHU:

Nejdříve zkontrolujte, zda je v přístroji namontována filtrační vložka, pak připojte hadici na hubici. Nasaďte na opačný konec dvě trubky nebo kartáč s dvojím použitím, nebo připojte některé z dodaných příslušenství. Vysavač se spouští příslušným vypínačem.

## DŮLEŽITÉ POZNÁMKY OHLEDNĚ VERZÍ VYBAVENÝCH:

### VERZE S KONTROLKOU HLÁSÍCI PLNÝ SÁČEK

Světelná kontrolka hlásí, že sběrný sáček prachu je plný. Jakmile kontrolka svítí, je třeba zajistit co nejdříve výměnu sběrného sáčku prachu a případné očištění filtrační vložky.



Jakmile svítí kontrolka plného sáčku, nepoužívejte vysavač nepřetržitě. Je zde nebezpečí přehřátí, které by mohlo vážně poškodit motor.



**POZOR:**  
Jakmile vysáváte zvláště měkké povrchy, například koberce, sedací soupravy, běhouny atd., je možné, že se světelná kontrolka rozsvítí, i když sběrný sáček prachu není plný. V tomto případě stačí vzdálit příslušenství od vysávané plochy a světelná kontrolka zhasne.

### VERZE S PŘÍDAVNOU ZÁSUVKOU

Zásuvka je obvykle používaná pro připojení klepače koberců.



**POZOR:**

Maximální výkon odebíratelný ze zásuvky je 250W.



Nepřipojujte příslušenství s vyšším výkonem. Nebezpečí elektrických výbojů a požáru přístroje!

### VERZE S MOTOREM S TEPELNOU OCHRANOU

Tepelná ochrana namontovaná na motoru zasáhne v případě nebezpečného přehřátí jak motoru, tak přístroje. Při každém překročení hodnoty teploty stanovené výrobcem se motor automaticky zastaví.

**POZOR:**

Zásah tohoto přístroje je obvykle způsoben ucpáním:

- \* sběrného sáčku prachu
- \* vložky filtru
- \* hadice/příslušenství

Po vypojení vysavače z proudové zásuvky a vyčištění shora uvedených komponentů se vysavač automaticky znovu zapne (obvykle do 20/30 minut).

**POZN.** Niže uvedené zobrazení přístrojů jsou pouze informativní.



## KIRJELDUS:

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| A - Lülit                                  | H - Tolmukotis              |
| B - Tuli (lisavarustus)                    | I - Kaablihoodid            |
| C - Lisapistik (maks. 250W - lisavarustus) | L - Filter                  |
| E - Filtreeritud õhu väljund               | M - Tehniliste andmete silt |
| F - "T" tarvik kombineeritud harjale       |                             |



See tolmuimeja sobib täiuslikult mitmesuguseks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, kontorites ja korterites.

## SISSEJUHATUS

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste (s.h. laste) poolt, kes on vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või kellel puudub kogemus ja teadmised seadme tööst, välja arvatud juhul, kui nad saavad juhiseid seadme kasutamiseks ning nende tegevust juhivad nende turvalisuse eest vastutav isik.
- Lapsi tuleb kontrollida, et nad seadmega ei mängiks.
- Pakkematerjali detailid võivad kätkeada endas võimalikke ohte (nagu näiteks plastikkotid): need tuleb hoida eemal laste, kui ka loomade ja oma tegevusest mitteteadlike inimeste haardeulatuses.
- Igasugune kasutamine, mis erineb käesolevas juhendis toodust, võib endas kätkeada ohtu ning seega tuleks seda vältida.
- **TÄHELEPANU:** seda seadet võib kasutada vaid kuivimiseks ning seda ei või hoida väli- ega niisketes tingimustes.
- **TÄHELEPANU:** Ärge suunake imiava kunagi inimeste või loomade õrnade kehaosade (silmad, kõrvad, suu jne) poole.
- **TÄHELEPANU:** kui seade on varustatud lisapistikuga, ärge ületage pistikul märgitud voolutugevust. Selle juhise mittetäitmine võib põhjustada tulekahjusid ja kahjustusi, mis võivad kasutajale isegi eluohtlikud olla.
- **TÄHELEPANU:** seade ei sobi kasutamiseks aladel, mis on kaitstud elektrostaatilise maanduse eest.
- **TÄHELEPANU:** kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis näidatud harjasi. Muude harjade kasutamine võib teie ohtuse kaalule panna.
- **TÄHELEPANU:** Ärge jätkke töötavat aparaati järelevalveta. Kui te seda ei kasuta, võtke pistik alati pesast välja ning hoidke aparaati alati lastele või oma tegevuse eest mitte vastutavatele isikutele kättesaamatus kohas.
- **TÄHELEPANU:** See aparaat ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks. Ärge imege sellega hõõguvaid, kergestisüttivaid, plahvatusohtlikke ega mürgiseid aineid/segusid. Suurim lubatud kasutustemperatuur on (40 °C / 104 °F) (120 °C / 478 °F).
- Iga seadme osa tuleb enne selle kasutamist korrektselt ühendada. Lisaks sellele kindlustage, et filtreerimiskomponendid on korrektselt ja toimivalt sisestatud.
- Kontrollige, et mootoriplokile märgitud elektrilised näitajad vastaksid selle võrgu omadele, kuhu aparaati tahetakse ühendada, ja et pistikupesa sobiks aparaadi pistikuga.
- Ärge imege materjale, mis võivad kahjustada filtrisüsteemi elemente (näiteks klaas, metall jne.).
- Ärge kunagi tõmmake või tõstke seadet elektrikaablist.
- Ärge sukeldage seadet vette ning ärge kasutage selle puhastamiseks veepihusteid.
- Enne, kui teete aparaadi kallal mis tahes töid, võtke pistik vooluvõrgust välja.
- Kontrollige regulaarselt toitekaablit kahjustuste, pragude või vananemise osas. Asendage kaabel enne edasist kasutamist.
- Kui kaabel on kahjustatud, tuleb see välja vahetada tehnilises teeninduses või tunnustatud kvalifikatsiooniga pädevate töötajate poolt.
- Kui kasutate pikendusjuhtmeid, kontrollige, et nende ristlõige oleks sama mis toitekaabli ja et nad ei puutuks kokku vedelike ega elektrit juhtivate pindadega.
- Hooldust ja parandamist peab alati läbi viima spetsialiseerunud personal; kahjustada saanud komponent tuleb asendada originaalvaruosaga.
- **TÄHELEPANU:** seadme omavoliline muutmine on keelatud. Lubamatu muutmine võib põhjustada tulekahjusid ja kasutajale eluohtlikke vigastusi tekitada ning garantiitühistada.
- Tootja taganeb vastutusest kahjustuste eest, mis on tekitatud käesolevate juhistega mittearvestanud inimeste või tekinud olukordade poolt või seadme põhjendamatu kasutamise tõttu.

**MÜRATASEMED:** Mõõdetud müratasemed vastavalt standarditele EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). Tolmuimeja mürataseme mõõde A 64 dB (A). Sobimatu toite tingimustel võib masin põhjustada ajutisi pingelanguseid.



Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada majapidamisjätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete kohta ja selle liitmisele riiklike seadustega, tuleb kasutamiseks kõlbmat.





## TÖÖTAMISMEETOD TOLMU

### IMEMISEKS:

Kui olete kontrollinud, et tolmuimejal oleks filterkassett olemas, ühendage voolik vooliku avaga. Ühendage teise otsa kaks toru või topelthari või mõni kaasasolevatest tarvikutest. Vajutage tolmuimeja sisselülitamiseks käivituslülitit.

### TÄHTSAD MÄRKUSED LISAVARUSTUSEGA VERSIOONIDELE:

#### TÄIS TOLMUKOTI VALGUSSIGNAALIGA VERSIOON

Süttinud signaal näitab, et tolmuikott on täis. Kui tuli on aktiveeritud, on vaja tolmuikott vahetada ja puhastada vajadusel filterkassett.



Ärge kasutage süttinud tolmuikoti valgussignaali tolmuimejat. See võib põhjustada mootori ülekuumenemise ja kahjustusi.



#### HOIATUS:

Eriti pehmete pindade, nagu vaibad, diivanid jne, imemisel võib täis tolmuikoti valgussignaal aktiveeruda ka juhul, kui tolmuikott ei ole täis. Sellisel juhul piisab signaali kustumiseks tarviku imetavalt pinnalt eemaldamisest.

#### LISAPISTIKUGA VERSIOON

Seda pesa kasutatakse üldiselt vaibapuhasti ühendamiseks.



#### HOIATUS:

Pesa maksimaalne võimsus on 250 W.



Ärge ühendage suuremat võimsust nõudvaid lisaseadmeid. See võib põhjustada tolmuimejas elektrilöögi või tulekahju ohu!

#### TERMILISE KAITSEGA MOTOORIGA VERSIOON

Mootorile paigaldatud termiline kaitse aktiveeritakse mootori või seadmestiku ohtliku ülekuumenemise korral. Iga kord, kui temperatuur ületab tootja poolt määratud taseme, peatub mootor automaatselt.

#### HOIATUS:

Selle seadme poolset sekkumist põhjustavad harilikult ummistused:

- \* tolmuikotis
- \* filterkassett
- \* voolikus / tarvikus

Peale tolmuimeja elektripistikust eemaldamist ja eelmainitud osade puhastamist hakkab tolmuimeja automaatselt tööle (üldiselt 20 - 30 minuti jooksul).

N.B.

Ülaltoodud joonised on ainult osutavad.



## OPIS:

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| A - W/Wyłącznik                                   | H - Worka do gromadzenia kurzu   |
| B - Lampka kontrolna (opcyjny)                    | I - Obsada na kabel              |
| C - Gniazdko dodatkowe (max 250W - opcyjny)       | L - Filtr                        |
| E - Wywiew przefiltrowanego powietrza             | M - Etykieta danych technicznych |
| F - Podłączenie w formie "T" dla szczotki łóżonej |                                  |



Sprzęt ten nadaje się do użycia zespołowego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i rezydencjach.

## WSKAZANIA DO SKRUPULATNEGO PRZESTRZEGANIA

- Niniejszy sprzęt nie powinien być używany przez osoby (włączając dzieci) o niepełnych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i znajomości, chyba że otrzymały one instrukcje odnośnie użytkowania sprzętu i są kontrolowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, tak aby mieć pewność, że nie bawią się sprzętem.
- Składniki opakowania mogą stanowić potencjalne niebezpieczeństwo (np. worek plastikowy): chronić je zatem przed dziećmi i innymi osobami lub zwierzętami nieświadomymi swoich czynów.
- Każde użycie odmienne od wskazanego w niniejszym podręczniku może stanowić niebezpieczeństwo, dlatego trzeba go unikać.
- UWAGA: sprzęt niniejszy może być używany jedynie do ssania na sucho, nie może być używany lub przechowywany na zewnątrz w warunkach wilgotności.
- UWAGA: Nie należy nigdy kierować otworów ssących w stronę części tak zwanych delikatych –osob lub zwierząt –oczw –uszow, ust i tak dalej.
- UWAGA: jeżeli sprzęt wyposażony jest w dodatkowe gniazdko, nie przekraczać wartości mocy wskazanej na gniazdku. Nieprzestrzeganie tej normy może spowodować pożar i szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika.
- UWAGA: sprzęt nie jest zdatny do pomieszczeń chronionych przed wyładowaniami elektrostatycznymi.
- UWAGA: używać jedynie szczotek dostarczonych ze sprzętem lub wymienionych w podręczniku z instrukcją. Użycie innych szczotek może być niebezpieczne.
- UWAGA: nie należy zostawiać bez opieki urządzenia podczas jego funkcjonowania, należy zawsze odłączyć wtyczkę od prądu elektrycznego podczas nieużytku oraz należy trzymać go zdala od dzieci.
- UWAGA: To urządzenie nie nadaje się do odkurzania niebezpiecznego (szkodliwego) kurzu. Nie odkurzać substancji mieszanek zazwyczaj się, łatwopalnych, wybuchowych, toksycznych. Maksymalna temperatura dopuszczalna do użytku to (40°C/104°F) (120°C/478°F).
- Przed rozpoczęciem użycia każda część sprzętu musi być właściwie zamontowana. Ponadto upewnić się, czy elementy filtrujące są właściwie zamontowane i sprawne.
- Upewnić się czy wartości elektryczne przedstawione na bloku silnika odpowiadają na te w sieci na której ma się zamiar podłączyć urządzenie.
- Nie wysysać materiałów, które mogą uszkodzić elementy filtrujące (np. odłamków szkła, metalu, itp.).
- Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić sprzętu używając kabla elektrycznego.
- Nie zaniczać sprzętu w wodzie dla wyczyszczenia go ani nie myć go pod bieżącą wodą.
- Wyciągnąć zawsze wtyczkę z kontaktu przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Wymiana kabla uszkodzonego musi być wykonana przez serwis asystencji technicznej lub przez personel wykwalifikowany.
- Przy użyciu przedłużaczy elektrycznych, należy upewnić się czy one mają tą samą sekcję zasilania oraz ażeby nie doszły do kontaktu z plynami oraz powieszchniami przewodzącymi.
- Konserwacja i naprawa muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamiennymi.
- UWAGA: zabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.

**HAŁASLIWOŚĆ:** Wartości mierzone zgodnie z normami EN 60704 – 1 (1996) / EN 60704 – 2 – 1 (2000). Zmierzenie A poziomu ciśnienia akustycznego maszyny wynosi 64 dB (A). W niekorzystnych warunkach napięcia, sprzęt może spowodować przejciowe spadki napięcia.



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z domowymi odpadkami! Zgodnie z normą dyrektywy CE 2002/96 o odpadkach w rodzaju aparatury elektrycznej i elektronicznej (RAEE), i poprzez dokonanie przyjęcia norm do prawa państwowego, sprzęt elektryczny i elektroniczny już nieprzydatny musi być zbierany oddzielnie i wysyłany do ponownego użycia ekologicznego.

## SPÓSÓB POSTĘPOWANIA PRZY WCIĄGANIU KURZU:

Po sprawdzeniu czy sprzęt wyposażony jest we wkład filtru, połączyć przewód rurowy giętki z dwuzłączką rurową. Wsunąć na końówkę przeciwną dwie sztywne rury albo szczotkę o podwójnym zastosowaniu, albo wsunąć jeden z danych akcesoriów. W celu uruchomienia odkurzacza, włączyć odpowiedni włącznik.

### WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE WERSJI:

#### WERSJA Z LAMPKĄ KONTROLNĄ PRZY PEŁNYM WORKU

Świetlny wskaźnik wskazuje, że worek do gromadzenia kurzu jest pełny. Kiedy lampka jest włączona, trzeba jak najszybciej wymienić worek do gromadzenia kurzu i ewentualnie wyczyścić wkład filtru.



Nie używać sprzętu w sposób ciągły, kiedy lampka pełnego worka jest włączona. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania ze skutkiem w postaci poważnych uszkodzeń silnika.



**UWAGA:**  
Kiedy odkurza się na powierzchniach szczególnie miękkich, na przykład dywany, tapczany, wykładziny dywanopodobnych, itp., istnieje możliwość, że lampka kontrolna zapali się nawet jeżeli worek do gromadzenia kurzu nie jest pełny. W tym przypadku wystarczy zsunąć sprzęt z powierzchni tego typu i lampka kontrolna zgaśnie.

#### WERSJA Z DODATKOWYM GNIAZDKIEM

Gniazdko jest zwykle używane do podłączenia trzepaczki do dywanów.



**UWAGA:**

Maksymalna moc przewidziana gniazdku to 250W.



Nie podłączać akcesoriów o większej mocy.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i zapalenia się sprzętu!

#### WERSJA Z SILNIKIEM ODPORNYM NA CIEPŁO

Ochrona termiczna zamontowana na silniku interweniuje w przypadku niebezpiecznego przegrzania zarówno silnika jak sprzętu. Za każdym razem gdy temperatura przekroczy wartość ustanowioną przez konstruktora, silnik zatrzyma się automatycznie.

**UWAGA:**

Interwencja tego urządzenia zależy zwykle od zatkania:

- \* worka do gromadzenia kurzu
- \* filtru wkładanego
- \* przewodu giętkiego / osprzętu

Po odłączeniu odkurzacza od gniazdku z prądem i wyczyszczeniu składników cytowanych powyżej, odkurzacz automatycznie powróci do działania (zwykle w ciągu 20/30 minut).

N.B. Rysunki sprzętów zamieszczone poniżej są przybliżone.

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| A - Vypínač                                   | H - Zberného vreca prachu       |
| B - Svetelná kontrolka (voliteľné)            | I - Držiak káblu                |
| C - Prídavná zásuvka (max 250W - voliteľné)   | L - Filter                      |
| E - Výstup filtrovaného odvádzaného vzduchu   | M - Štítok s technickými údajmi |
| F - Prípojka v tvare "T" pre kombinovanú kefú |                                 |



Toto zariadenie je vhodné pre verejné budovy, napríklad pre hotely, školy, nemocnice, továrne, obchody, úrady a rezidenčné budovy.

#### WSKAZANIA DO SKRUPULATNEGO PRZESTRZEGANIA

- Niniejszy sprzęt nie powinien być używany przez osoby (włączając dzieci) o niepełnych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i znajomości, chyba że otrzymały one instrukcje odnośnie użytkowania sprzętu i są kontrolowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, tak aby mieć pewność, że nie bawią się sprzętem.
- Składniki opakowania mogą stanowić potencjalne niebezpieczeństwo (np. worek plastikowy): chronić je zatem przed dziećmi i innymi osobami lub zwierzętami nieświadomymi swoich czynów.
- Każde użycie odmienne od wskazanego w niniejszym podręczniku może stanowić niebezpieczeństwo, dlatego trzeba go unikać.
- UWAGA: sprzęt niniejszy może być używany jedynie do ssania na sucho, nie może być używany lub przechowywany na zewnątrz w warunkach wilgotności.
- UWAGA: Nie należy nigdy kierować otworów ssących w stronę części tak zwanych delikatych –osob lub zwierząt –oczw –uszow, ust i tak dalej.
- UWAGA: jeżeli sprzęt wyposażony jest w dodatkowe gniazdko, nie przekraczać wartości mocy wskazanej na gniazdku. Nieprzestrzeganie tej normy może spowodować pożar i szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika.
- UWAGA: sprzęt nie jest zdalny do pomieszczeń chronionych przed wyładowaniami elektrostatycznymi.
- UWAGA: używać jedynie szczotek dostarczonych ze sprzętem lub wymienionych w podręczniku z instrukcją. Użycie innych szczotek może być niebezpieczne.
- UWAGA: nie należy zostawiać bez opieki urządzenia podczas jego funkcjonowania, należy zawsze odłączyć wtyczkę od prądu elektrycznego podczas nieużytku oraz należy trzymać go zdaleka od dzieci.
- UWAGA: To urządzenie nie nadaje się do odkurzania niebezpiecznego (szkodliwego) kurzu. Nie odkurzać substancji/ mieszanek zazwyczaj się, łatwopalnych, wybuchowych, toksycznych. Maksymalna temperatura dopuszczalna do użytku to (40°C/104°F) (120°C/478°F).
- Przed rozpoczęciem użycia każda część sprzętu musi być właściwie zamontowana. Ponadto upewnić się, czy elementy filtrujące są właściwie zamontowane i sprawne.
- Upewnić się czy wartości elektryczne przedstawione na bloku silnika odpowiadają na te w sieci na której ma się zamierzać podłączyć urządzenie.
- Nie wysysać materiałów, które mogą uszkodzić elementy filtrujące (np. odłamków szkła, metalu, itp.).
- Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić sprzętu używając kabla elektrycznego.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie dla wyczyszczenia go ani nie myć go pod bieżącą wodą.
- Wyciągnąć zawsze wtyczkę z kontaktu przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Wymiana kabla uszkodzonego musi być wykonana przez serwis asystencji technicznej lub przez personel wykwalifikowany.
- Przy użyciu przedłużaczy elektrycznych, należy upewnić się czy one mają tą samą sekcję zasilania oraz ażeby nie doszły do kontaktu z gazami oraz powieszchniami przewodzącymi.
- Konserwacja i naprawa muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamiennymi.
- UWAGA: zabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.

HLUČNOST': Hodnoty boli namerané podľa noriem EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000). Meranie A hodnoty akustického tlaku stroja je 64 dB (A). V nepriaznivých podmienkach napájania prístroj môže spôsobiť dočasné výpadky napätia.



Nevyhadzujte vyradené elektrospotrebiče do komunálneho odpadu! V zmysle normy smernice ES 2002/96 o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a o implementácii smernice do národnej legislatívy musia byť vyradené elektrospotrebiče zberané oddelene a zaslané do zariadenia, ktoré zaisťuje ekologickú recykliáciu.



## SPÔSOB FUNKCIE PRE VYSÁVANIE PRACHU:

Najprv skontrolujte, či je v prístroji namontovaná filtračná vložka, potom pripojte hadicu na hubicu. Nasadíte na opačný koniec dve rúrky alebo kefu s dvojakým použitím, alebo pripojte niektoré z dodaných príslušenstiev. Vysávač sa spúšťa príslušným vypínačom.

## DÔLEŽITÉ POZNÁMKY OHLADNE VERZIÍ VYBAVENÝCH:

### VERZIA S KONTROLKOU HLÁSIACOU PLNÉ VRECE

Svetelná kontrolka hlási, že zberné vrece prachu je plné. Ak kontrolka svieti, je potrebné zaistiť čo najskôr výmenu zberného vreca prachu a prípadné očistenie filtračnej vložky.



Ak svieti kontrolka plného vreca, nepoužívajte vysávač nepretržite. Je tu nebezpečenstvo prehriatia, ktoré by mohlo vážne poškodiť motor.



**POZOR:**  
Ak vysávate zvlášť mäkké povrchy, napríklad koberce, sedacie súpravy, behúne atd., je možné, že sa svetelná kontrolka rozsvieti, aj keď zberné vrece prachu nie je plné. V tomto prípade stačí vzdialiť zariadenie od vysávanej plochy a svetelná kontrolka zhasne.

### VERZIA S PRÍDAVNOU ZÁSUVKOU

Zásuvka je obvykle používaná na pripojenie vyklepávača kobercov.



**POZOR:**

Maximálny výkon odoberateľný zo zásuvky je 250W.



Nepripojujte príslušenstvo s vyšším výkonom. Nebezpečenstvo elektrických výbojov a požiaru prístroja!

### VERZIA S MOTOROM S TEPELNOU OCHRANOU

Tepelná ochrana namontovaná na motore zasiahne v prípade nebezpečného prehriatia ako motora, tak aj prístroja. Pri každom prekročení hodnoty teploty stanovenej výrobcom sa motor automaticky zastaví.

**POZOR:**

Zásah tohto prístroja je obvykle spôsobený upchatím:

- \* zberného vreca prachu
- \* vložky filtra
- \* hadice/príslušenstva

Po vypojení vysávača z prúdovej zásuvky a vyčistení hore uvedených komponentov sa vysávač automaticky znovu zapne (obvykle do 20/30 minút).

**POZN.**

Dolu uvedené zobrazenie prístrojov je iba informatívne.

## TU AÇIKLAMA:

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| A - Düşme                              | H - Toz torbası          |
| B - İkaz lambası (isteğe bağlı)        | I - Kablo saklama bölümü |
| C - İlave priz (max 250W isteğe bağlı) | L - Kartuş filtre        |
| E - Filtrelenmiş egzoz hava çıkışı     | M - Teknik veri etiketi  |
| F - Kombin fırça için "T" bağlantısı   |                          |



Bu cihaz örneğin oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, ofisler ve konut içinde toplu kullanıma uygundur.

### KATİYEN UYGULANACAK TALİMATLAR

- Bu cihaz, cihazın kullanımına yönelik talimatları almış ve güvenlikleri için sorumlu bir kişi tarafından kontrol edilmedikleri sürece, düşük fiziksel, duyuşsal ve zihinsel beceriye sahip veya deneyim ve bilgiye sahibi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazla oynamayacakları şekilde kontrol altında tutulmalıdır.
- Ambalaj aksamaları potansiyel tehlike arz edebilir (ör. plastik torba); bunları çocukların, hayvanların ve kendi eylemlerinden habersiz kişilerin ulaşacakları yerlerden uzak tutun.
- Bu el kitabında belirtilenler haricinden bütün farklı kullanımlar tehlikeli olabileceğinden kaçınılmalıdır.
- DİKKAT: Bu cihaz sadece kuru aspirasyon için kullanılabilir ve ne açık havada ne nemli koşullarda kullanılamaz veya saklanamaz.
- DİKKAT: Asla aspirasyon ağzını - insan veya hayvan - vücudunun gözler, kulaklar, ağız, vs. gibi hassas kısımlarına doğrultmayın.
- DİKKAT: eğer cihazda bir ilave priz mevcutsa, priz üzerinde verilen gücü aşmayın. Bu kurala riayet edilmemesi yangınlara ve kullanıcı için ölümcül hasarlara neden olabilir.
- DİKKAT: cihaz elektrostatik boşalmalara karşı korunan ortamlara uygun değildir.
- DİKKAT: yalnızca cihaz ile sağlanan veya talimat kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın. Başka fırçaların kullanılması güvenliği tehlikeye atabilir.
- DİKKAT: cihazı asla çalışır bırakmayın, kullanılmadığında fişi daima prizden çekin ve kendi eylemlerinden habersiz kişiler ve çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.
- DİKKAT: Bu cihaz tehlikeli toz toplamaya uygun değildir. Akkor, alev alıcı, patlayıcı ve toksik madde / karışımları aspire etmeyin. İzin verilen azami kullanım sıcaklığı (40°C / 104°F) (120°C / 478°F).
- Kullanmadan önce cihazın her kısmı doğru şekilde monte edilmiş olmalıdır. Öngörölmüş filtreleme elemanlarının doğru şekilde monte edildiğinden ve etkin olduklarından emin olun.
- Motor gövdesi üzerinde belirtilen elektrik değerlerinin cihazın bağlanmak istendiği şebeke değerlerine karşılık geldiklerinden ve prizden cihaz fişine uygun olduğundan emin olun.
- Filtreleme elemanlarına zarar verebilecek malzemeleri (ör. cam parçaları, metal, vs.) süpürmeyin.
- Cihazı asla elektrik kablosunu kullanarak çekmeyin veya kaldırmayın.
- Cihazı temizlik için asla suya batırmayın ve su atışı ile yıkamayın.
- Herhangi bir işlemi gerçekleştirmeden önce daima fişi prizden çekin.
- Düzenli olarak güç kaynağı kablosunu, aşınma, çatlamlar veya eskime gibi hasarları araştırmak için kontrol edin. Kabloyu daha fazla kullanmadan derhal değiştirin.
- Hasarlı kablolu değiştirilmesi teknik servis veya geçerli bir vasif tarafından yetkilendirilmiş bir uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Uzatma kablosu kullanıldığında, bunların en azından aynı elektrik kablosu kesitine sahip olduğundan ve sıvılar ve iletken yüzeyler ile temas etmediklerinden emin olun.
- Bakım ve onarımlar daima üretici veya geçerli bir vasif tarafından yetkilendirilmiş personel tarafından yapılmalıdır; arızalanan kısımlar yalnız orijinal yedek parçalar ile değiştirilmelidir.
- DİKKAT: cihazı herhangi bir değişikliğe uğratmak yasaktır. Tahrifat, yangın ve kullanıcının ölümüne neden olacak hasarlara neden olması haricinde üretici garanti belgesinin geçerliliğini yitirmesine neden olur.
- Üretici, bu talimatlara uyulmadığında veya cihaz mantık dışı biçimde kullanıldığında kişi veya nesnelere gelecek hasarlardan hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

GÜRÜLTÜ: Değerler EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) standartlarına uygun şekilde ölçülmüştür.

Makinenin akustik basınç seviyesinin A ölçümü 64 dB (A) sonucunu vermiştir.

Olumsuz güç kaynağı koşulları altında cihaz geçici voltaj düşmesine neden olabilir.



Kullanılmayan elektrikli ev aletlerini ev çöplerine karıştırarak atmayın. Elektrikli ve elektronik cihaz atıkları CE 2002/96 (RAEE) standardına ve ulusal kanuna aktarma uygulamasına uygun olarak, kullanılmaz hale gelen elektrikli ev aletleri ayrı şekilde toplanmalı ve bir ekolojik yeniden kullanım merkezine gönderilmelidir.

Cihazın kartuş filtre ile tamamlanmış olduğunu kontrol etiketten sonra esnek boruyu ağızlığına bağlayın. Diğer uca iki sert boruyu ve çift kullanımlı fırçayı ya da donanımdaki aksesuarlardan herhangi birini takın. Süpürgeyi çalıştırmak için açma kapama düğmesine basın.

#### VERSİYONLAR İLE İLGİLİ ÖNEMLİ NOTLAR:

##### TORBA DOLU İKAZ LAMBALI VERSİYON

İkaz lambası toz toplama torbasının dolu olduğunu bildirir. İkaz lambası yandığında, toz torbasının en kısa sürede değiştirilmesi ve kartuş filtrenin temizlenmesi gerekir.



Dolu toz torbası ikaz lambası yanarken cihazı sürekli şekilde kullanmayın. Motorda ağır hasarlara neden olan aşırı ısınma tehlikesi mevcuttur.



**DİKKAT:**  
Çok yumuşak yüzeyler, örneğin halı, koltuk, halıfleks vs. aspire edildiğinde, toz torbası boşken dahi ikaz lambasının yanması muhtemeldir. Bu durumda, aksesuarı aspire edilen nesnenin yüzeyinden kaldırmak yeterlidir, ikaz lambası sönecektir.

##### İLAVE PRİZ VERSİYONU

Priz normalde halı süpürücü bağlamak için kullanılır.



#### DİKKAT:

Prizden çekilecek azami güç 250W'tır  
Aksesuarları daha yüksek bir güç ile bağlamayın.



Elektrik çarpması ve yangın tehlikesi!

##### TERMİK KORUMA MOTOR VERSİYONU:

Motor üzerine monte edilmiş termik koruma motor ve cihazın tehlikeli aşırı ısınması halinde müdahale eder. Isı üretici tarafından belirlenen değerin üzerine çıktığı her seferinde, motor otomatik olarak durur.

#### DİKKAT:

Bu cihazın müdahalesi normalde aşağıdakilerin tıkanmasına bağlıdır:

- \* toz toplama torbası
- \* kartuşlu filtre
- \* esnek hortum/aksesuar

Süpürgeyi elektrik prizinden çektikten sonra ve yukarıda belirtilen aksamların temizliği yapıldıktan sonra, süpürge otomatik olarak işler (normalde 20/30 dakika içinde).

Ö.N. Aşağıda verilen cihaz çizimleri sadece göstericidir







## I DATI TECNICI

|                                      |                   |            |
|--------------------------------------|-------------------|------------|
| Tensione                             | V                 | 220-240~   |
| Frequenza                            | Hz                | 50/60      |
| Potenza                              | W                 | 840        |
| Potenza max                          | W                 | 900        |
| Depressione massima                  | mbar              | 220        |
| Corrente nominale                    | A                 | -          |
| Portata d'aria max                   | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Peso                                 | kg                | 6          |
| Rumore emesso (secondo norma IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Capacità fusto                       | l                 | 16,5       |
| Dimensioni d'ingombro                | cm                | 39x36,5x32 |

## EN TECHNICAL DATA

|                                  |                   |            |
|----------------------------------|-------------------|------------|
| Tension                          | V                 | 220-240~   |
| Frequency                        | Hz                | 50-60      |
| Power                            | W                 | 840        |
| Max power                        | W                 | 900        |
| Max Vacuum                       | mbar              | 220        |
| Rated current                    | A                 | -          |
| Max airflow                      | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Weight                           | kg                | 6          |
| Noise (according to IEC704 rule) | dB(A)             | 64         |
| Tank capacity                    | l                 | 16,5       |
| Overall dimensions               | cm                | 39x36,5x32 |

## F DONNEES TECHNIQUES

|                                      |                   |            |
|--------------------------------------|-------------------|------------|
| Voltage                              | V                 | 220-240~   |
| Fréquence                            | Hz                | 50-60      |
| Puissance                            | W                 | 840        |
| Puissance max                        | W                 | 900        |
| Dépression max                       | mbar              | 220        |
| Courant nominal                      | A                 | -          |
| Débit de l'air max                   | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Poids                                | kg                | 6          |
| Bruit (selon réglementation IEC704 ) | dB(A)             | 64         |
| Capacité de la cuve                  | l                 | 16,5       |
| Encombrement                         | cm                | 39x36,5x32 |

## D TECHNISCHE DATEN

|                                      |                   |            |
|--------------------------------------|-------------------|------------|
| Spannung                             | V                 | 220-240~   |
| Frequenz                             | Hz                | 50-60      |
| Leistung                             | W                 | 840        |
| Max. Leistung                        | W                 | 900        |
| Max. Unterdruck                      | mbar              | 220        |
| Nennstrom                            | A                 | -          |
| Max. Luftdurchflussmenge             | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Gewicht                              | kg                | 6          |
| Geräuschemission (gemäß Norm IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Behälter-Fassungsvermögen            | l                 | 16,5       |
| Abmessungen                          | cm                | 39x36,5x32 |

## **E** DATOS TÉCNICOS

|                                       |                   |            |
|---------------------------------------|-------------------|------------|
| Tensión                               | V                 | 220-240~   |
| Frecuencia                            | Hz                | 50-60      |
| Potencia                              | W                 | 840        |
| Potencia máx                          | W                 | 900        |
| Depresión máxima                      | mbar              | 220        |
| Corrente nominal                      | A                 | -          |
| Capacidad de aire máx                 | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Peso                                  | kg                | 6          |
| Emisión Ruido (conforme norma IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Capacidad de tonel                    | l                 | 16,5       |
| Galibo                                | cm                | 39x36,5x32 |

## **NL** TECHNISCHE GEGEVENS

|   |                   |            |
|---|-------------------|------------|
| Spanning                                    | V                 | 220-240~   |
| Frequentie                                  | Hz                | 50-60      |
| Kracht                                      | W                 | 840        |
| Maximale kracht                             | W                 | 900        |
| Maximale depressie                          | mbar              | 220        |
| Nominaal stroombereik                       | A                 | -          |
| Maximale luchtcapaciteit                    | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Gewicht                                     | kg                | 6          |
| Uitgestoten lawaai (conform de norm IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Inhoud van de vat                           | l                 | 16,5       |
| Ingenomen plaats                            | cm                | 39x36,5x32 |

## **N** TEKNISKE EGENSKAPER

|                                   |                   |            |
|-----------------------------------|-------------------|------------|
| Spenning                          | V                 | 220-240~   |
| Frekvens                          | Hz                | 50-60      |
| Effekt                            | W                 | 840        |
| Maks effekt                       | W                 | 900        |
| Maks undertrykk                   | mbar              | 220        |
| Nominellstrøm                     | A                 | -          |
| Maks luftkapasitet                | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Vekt                              | kg                | 6          |
| Lydnivå (i følge standard IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Beholderens kapasitet             | l                 | 16,5       |
| Totale dimensjoner                | cm                | 39x36,5x32 |

## **FIN** TEKNISET TIEDOT

|                                   |                   |            |
|-----------------------------------|-------------------|------------|
| Jännite                           | V                 | 220-240~   |
| Taajuus                           | Hz                | 50-60      |
| Teho                              | W                 | 840        |
| Max. teho                         | W                 | 900        |
| Max. alipaine                     | mbar              | 220        |
| Nimellisvirta                     | A                 | -          |
| Max. ilman virtaus                | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Paino                             | kg                | 6          |
| Melun taso (normin IEC704 mukaan) | dB(A)             | 64         |
| Säiliön hyötytilavuus             | l                 | 16,5       |
| Ulkomitat                         | cm                | 39x36,5x32 |

**S****TEKNISKA DATA**

|                                     |                   |            |
|-------------------------------------|-------------------|------------|
| Spänning                            | V                 | 220-240~   |
| Frekvens                            | Hz                | 50-60      |
| Effekt                              | W                 | 840        |
| Max effekt                          | W                 | 900        |
| Max undertryck                      | mbar              | 220        |
| Tillåten ström                      | A                 | -          |
| Max luftkapacitet                   | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Vikt                                | kg                | 6          |
| Ljudnivå (enligt förordning IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Behållarens kapacitet               | l                 | 16,5       |
| Totala dimensioner                  | cm                | 39x36,5x32 |

**DK****TEKNISKE OPLYSNINGER**

|                                       |                   |            |
|---------------------------------------|-------------------|------------|
| Spænding                              | V                 | 220-240~   |
| Frekvens                              | Hz                | 50-60      |
| Effekt                                | W                 | 840        |
| Maks. Effekt                          | W                 | 900        |
| Maksimal Sænkning                     | mbar              | 220        |
| Nominel strømstyrke                   | A                 | -          |
| Maks. sugevne                         | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Vægt                                  | kg                | 6          |
| Støjniveau (i henhold til EC704 norm) | dB(A)             | 64         |
| Beholderens kapacitet                 | l                 | 16,5       |
| Dimensioner                           | cm                | 39x36,5x32 |

**GR****ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

|                                       |                   |            |
|---------------------------------------|-------------------|------------|
| Τάση                                  | V                 | 220-240~   |
| Συχνότητα                             | Hz                | 50-60      |
| Ισχύς                                 | W                 | 840        |
| Ισχύς max                             | W                 | 900        |
| Μέγιστη συμπίεση                      | mbar              | 220        |
| Ρεύμα                                 | A                 | -          |
| Κυβικά ανα ώρα                        | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Βαρος                                 | kg                | 6          |
| Εκπομπή θορύβου (συμφ. Κανον. IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Χωρητικότητα κάδου                    | l                 | 16,5       |
| Διαστάσεις όγκου                      | cm                | 39x36,5x32 |

**P****DADOS TÉCNICOS**

|                                       |                   |            |
|---------------------------------------|-------------------|------------|
| Tensão                                | V                 | 220-240~   |
| Frequência                            | Hz                | 50-60      |
| Potência                              | W                 | 840        |
| Potência max.                         | W                 | 900        |
| Depressão máxima                      | mbar              | 220        |
| Corriente nominal                     | A                 | -          |
| Capacidade de ar máx.                 | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Peso                                  | kg                | 6          |
| Emissão Ruído (conforme norma IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Capacidade de tonel                   | l                 | 16,5       |
| Dimensões totais                      | cm                | 39x36,5x32 |

**CZ****TECHNICKÉ ÚDAJE**

|                                    |                   |            |
|------------------------------------|-------------------|------------|
| Napětí                             | V                 | 220-240~   |
| Kmitočet                           | Hz                | 50-60      |
| Výkon                              | W                 | 840        |
| Max. výkon                         | W                 | 900        |
| Maximální podtlak                  | mbar              | 220        |
| Jmenovitý proud                    | A                 | -          |
| Max. průtok vzduchu                | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Hmotnost                           | kg                | 6          |
| Vydávaný hluk (podle normy IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Obsah nádoby                       | l                 | 16,5       |
| Obrysová rozměry                   | cm                | 39x36,5x32 |

**EST****TEHNILISED ANDMED**

|                             |                   |            |
|-----------------------------|-------------------|------------|
| Pinge                       | V                 | 220-240~   |
| Sagedus                     | Hz                | 50-60      |
| Võimsus                     | W                 | 840        |
| Maksimaalne võimsus         | W                 | 900        |
| Maksimaalne vaakum          | m bar             | 220        |
| Nimivool                    | A                 | -          |
| Maksimaalne õhuvool         | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Kaal                        | kg                | 6          |
| Müratase (vastavalt IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Korpuse maht                | l                 | 16,5       |
| Möödud                      | cm                | 39x36,5x32 |

**PL****DANE TECHNICZNE**

|                                   |                   |            |
|-----------------------------------|-------------------|------------|
| Napięcie                          | V                 | 220-240~   |
| Częstotliwość                     | Hz                | 50-60      |
| Moc                               | W                 | 840        |
| Moc max                           | W                 | 900        |
| Podciśnienie maksymalne           | m bar             | 220        |
| Prąd nominalny                    | A                 | -          |
| Natężenie przepływu powietrza max | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Waga                              | kg                | 6          |
| Hałas emitowany (wg normy IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Pojemność użytkowa trzono         | l                 | 16,5       |
| Wymiary zajmowanej przestrzeni    | cm                | 39x36,5x32 |

**SK****TECHNICKÉ ÚDAJE**

|                                    |                   |            |
|------------------------------------|-------------------|------------|
| Napätie                            | V                 | 220-240~   |
| Kmitočet                           | Hz                | 50-60      |
| Výkon                              | W                 | 840        |
| Max. výkon                         | W                 | 900        |
| Maximálny podtlak                  | mbar              | 220        |
| Menovitý prúd                      | A                 | -          |
| Max. prietok vzduchu               | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Hmotnosť                           | kg                | 6          |
| Vydávaný hluk (podľa normy IEC704) | dB(A)             | 64         |
| Obsah nádoby                       | l                 | 16,5       |
| Obrysová rozmery                   | cm                | 39x36,5x32 |



## TEKNİK BİLGİLER

|   |                   |            |
|---|-------------------|------------|
| Gerilim                                   | V                 | 220-240    |
| Frekans                                   | Hz                | 50/60      |
| Güç                                       | W                 | 840        |
| Maksimum güç                              | W                 | 900        |
| Maksimum vakum                            | mbar              | 220        |
| Nominal akım                              | A                 | -          |
| Max hava akış kapasitesi                  | m <sup>3</sup> /h | 158        |
| Ağırlık                                   | kg                | 6          |
| Yayılan gürültü (IEC704 standardına göre) | dB(A)             | 64         |
| Tambur kapasitesi                         | l                 | 16.5       |
| Genel boyutları                           | cm                | 39x36.5x32 |



# IP CLEANING S.p.A.

Sede Legale - Registered Office  
Viale Treviso n° 63 fraz. Summaga  
30026 Portogruaro (VE) ITALY

Sede produttiva - Production premises  
Via E.Fermi,2  
26022 Castelveverde (CR) ITALY

|     |                                    |     |                               |
|-----|------------------------------------|-----|-------------------------------|
| I   | DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'    | DK  | OVERENSSTEMMELSE/ERKLÆRING CE |
| GB  | CE CONFORMITY DECLARATION          | GR  | ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE         |
| F   | DECLARATION DE CONFORMITE CE       | P   | DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE |
| D   | CE KONFORMITÄT/ERKLÄRUNG           | CZ  | PROHLÁŠENÍ CE O SHODĚ         |
| E   | DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD      | EST | CE VASTAVUSDEKLARATSIOON      |
| NL  | KONFORMITEITSVERKLARING CE         | PL  | DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE       |
| N   | BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE CE | SK  | PREHLÁSENIE EÚ O ZHODNOSTI    |
| FIN | VAATIMUKSEN/UKAISUUSVAKUUTUS CE    | SLO | IZJAVA O SKLADNOSTI CE        |
| S   | FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE   | TU  | CE UYGUNLUK BEYANI            |

2006/42/CE - 2014/30/UE - 2011/65/CE - 2010/30/UE (665/2013) - 2009/125/CE (666/2013)

I - DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME ALLE SEGUENTI NORME O AD ALTRI DOCUMENTI NORMATIVI:

GB - WE DECLARE ON OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT TO WHICH THIS DECLARATION REFERS IS IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING RULES OR WITH OTHER DOCUMENTS CONTAINING OFFICIAL RULES:

F - NOUS DECLARONS SOUS NOTRE EXCLUSIVE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT AUQUEL CETTE DÉCLARATION SE RÉFÈRE EST CONFORME AUX NORMES SUIVANTES OU A D'AUTRES DOCUMENTS QUI CONTIENNENT NORMES OFFICIELLES:

D - AUF UNSERER ALLEINVERANTWORTUNG ERKLÄREN WIR, DASS DAS PRODUKT, WORAUF SICH DIESE ZUSTIMMUNGEN BEZIEHT, FOLGENDEN NORMEN ODER ANDEREN VORSCHRIFTEN GEMÄSS IST:

E - BAJO NUESTRA EXLUSIVA RESPONSABILIDAD, DECLARAMOS QUE EL PRODUCTO, AL QUE ESTA DECLARACIÓN SE REFIERE, ES CONFORME CON LAS SIGUIENTES NORMAS U OTROS DOCUMENTOS NORMATIVOS:

NL - WIJ VERKLAREN ONDER ONZE EXKLSIEVE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: WAAROP DEZE VRKLARING BETREKKING HEFFT, KONFORM IS AAN DE VOLGENDE NORMEN EN AAN ANDERE DAARVAN DEEL UITMAKENDE DOCUMENTEN:

N - VI FÖRSIKRER UNDER EGET ANSVAR AT FOLGENDE PRODUKT SOM OMFATTES AV DENNE BEKREFTELSEN ER I ÖVERENSSTEMMELSE MED VILKÄRENE I FOLGENDE DIREKTIV ELLER ANDRE LOVER:

FIN - VAKUUTAMME OMALLA VASTUULLAMME, ETTA TUOTE, JOTA TAMÄ VAKUUTUS KOSKEE ON SEURAAVIEN STANDARDIEN TAI MUIDEN NORMATIIVISTEN ASIAKIRJOJEN:

S - VI FÖRSÄKRAR UNDER EGET ANSVAR ATT FÖLJANDE PRODUKT SOM OMFATTAS AV DENNA FÖRSÄKRAN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED VILKÖREN I FÖLJANDE DIREKTIV ELLER ANDRA LAGAR:

DK - VI FÖRSIKRER UNDER EGET ANSVAR AT FOLGENDE PRODUKT SOM OMFATTES AF DENNE ERKLÆRING ER I ÖVERENSSTEMMELSE MED VILKÆRENE I FOLGENDE DIREKTIV ELLER ANDRE LOVE:

GR - ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΦΕΡΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΦΕΡΤΑΙ Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΠΡΟΤΥΠΑ Η ΆΛΛΑ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ:

P - DECLARAMOS SOB A NOSSA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO AO QUAL ESTA DECLARAÇÃO SE REFERE ESTA EM CONFORMIDADE COMAS SEGUINTES NORMAS OU OUTROS DOCUMENTOS NORMATIVOS:

CZ - PROHLÁŠUJEME VZTAHUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VYROBEK, NA KTERÝ SE VZTAHUJE TOTO PROHLÁŠENÍ JE VE SHODĚ S NÁSLEDUJÍCÍMI NORMAMI ČI JINÝMI NORMATIVNÍMI DOKUMENTY:

ET - DEKLAREERIME MEIE AINUUSTUTUSE JUURES, ET SEE TOODE VASTAB JÄRGMISTELE STANDARDIULE JA STANDARDISEERIMISE DOKUMENTIIDELE:

PL - OŚWIADCZAMY NA NASZA WYŁĄCZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT, KTEREGO DOTYCZY NIJNIEJSZA KARTA GWARANCYJNA, JEST ZGODNY Z NASTĘPUJĄCYMI NORMAMI LUB Z INNYMI DOKUMENTAMI PRAWNYMI:

SK - PREHLÁŠUJEME NA VLASTNŮ ZODPOVĚDNOST, ŽE VYROBOK, NA KTORÝ SA VZŤAHUJE TOTO PREHLÁSENIE JE ZHODNY S NÁSLEDUJÍCÍMI NORMAMI A INÝMI PRÍSLUŠNÝMI DOKLADMI:

SLO - IZJAVLJAMO POD LASTNO ODGOVORNOSTJO, DA IZDELEK, NA KATEREGA TA IZJAVA NANAŠA, SKLADNA Z NASLEDNJIMI STANDARDI ALI DRUGIMI NORMATIVNIMI DOKUMENTI:

TU - BU BEYANI ILGILENDIRDİĞİ ÜRÜNÜN AŞAĞIDAKI STANDARTLAR VE DİĞER KANUNU BELGELERE UYGUN OLDUĞUNU MÜNHASİR SORUMLULUĞUMUZ ALTINDA BEYAN EDERİZ:

Person authorised to compile the technical file  
Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico  
**IP Cleaning S.p.A.**  
Via E.Fermi, 2 26022 Castelveverde (Cremona) - ITALY

**EN 60335-1:2012+A11:2014**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233: 2008**  
**EN 55014 - 1:2006+A1:2009+A2:2011**  
**EN 55014 - 2:1997+A1:2001+A2:2008**  
**EN 61000 - 3 - 2: 2014 - EN 61000 - 3 - 3: 2013**

Legal Representative  
Rappresentante legale  
**Federico De Angelis**

**TECHNICAL DATA PLATE**

**AT**  
**DIVERSEY**  
**AUSTRIA TRADING GMBH**  
GUGLGASSE 7-9  
1030 WIEN  
TEL (43) 1 605 57 0

**BE**  
**DIVERSEY BELGIUM BVBA**  
HAACHTSESTEENWEG 672  
1910 KAMPENHOUT  
TEL (32) 16 61 77 06

**CH**  
**DIVERSEY EUROPE B.V.,**  
**UTRECHT**  
ZWEIGNIEDERLASSUNG  
MUNCHWILEN  
ESCHLIKONERSTRASSE  
9542 MUNCHWILEN  
TEL (41) 71 969 27 27

**CZ**  
**DIVERSEY**  
CESKA REPUBLIKA, S.R.O  
K HAJUM 1233/2  
155 00 PRAHA 5  
TEL (420) 296 357 460

**DE**  
**DIVERSEY**  
DEUTSCHLAND GMBH &  
CO. OHG  
MALLAUSTRASSE 50-56  
68219 MANNHEIM  
TEL (49) 621 875 73 73

**DK**  
**DIVERSEY DANMARK APS**  
TEGLBUEN 10  
2990 NIVAA  
TEL (45) 70 10 66 11

**ES**  
**DIVERSEY ESPAÑA S.L.**  
C/ORENSE 4, 5 PLANTA  
28020 MADRID  
TEL (34) 91 394 01 75

**FI**  
**DIVERSEY**  
ELIEL SAARISENTIE 2  
00400 HELSINKI  
TEL (358) 20 747 42 00

**FR**  
**DIVERSEY (FRANCE) S.A.S.**  
9/11, AVENUE DU VAL DE  
FONTENAY  
94133 FONTENAY SOUS  
BOIS CEDEX  
TEL (33) 1 45 14 76 76

**EN**  
**DIVERSEY LIMITED**  
WESTON FAVELL CENTRE  
NN3 8PD NORTHAMPTON  
TEL (44) 1604 405 311

**GR**  
**DIVERSEY HELLAS S.A.**  
5 HIMARAS ST  
15125 MAROUSI  
TEL (30) 210 638 59 00

**HU**  
**DIVERSEY LTD.**  
PUSKAS TIVADAR U. 6.  
2040 BUDAORS  
TEL (36) 23 509 100

**IE**  
**DIVERSEY HYGIENE SALES**  
**LIMITED**  
BALLYFERMOT OFFICE  
WESTLINK  
INDUSTRIAL ESTATE  
KYLEMORE ROAD  
DUBLIN 10  
TEL (353) 1 626 11 82

**IT**  
**DIVERSEY S.R.L.**  
VIA MEUCCI 40  
20128 MILANO  
TEL (39) 02 25 80 32 33

**MT**  
**FORESTALS (APPLIANCES)**  
**LTD.**  
THE STRAND  
SLM 07 SLIEMA  
TEL (356) 21 344 700-7

**NL**  
**DIVERSEY B.V.**  
MAARSSENBROEKSEDIJK 2  
P.O. BOX:40441  
3542 DN UTRECHT  
TEL (31) 30 247 69 11

**NO**  
**LILLEBORG PROFESJONELL**  
POSTBOKS 673 - SKØYEN  
0214 OSLO  
TEL (47) 815 36 000

**PL**  
**DIVERSEY POLSKA SP. Z.O.O.**  
UL.FABRYCZNA 5A  
04-028 WARSZAWA  
TEL (48) 22 516 30 00

**PT**  
**DIVERSEY PORTUGAL-**  
**SISTEMAS DE HIGIENE E**  
**LIMPEZA UNIPessoal LDA**  
Z. IND.ABRUNHEIRA  
2714-505 SINTRA  
TEL (351) 2 191 57 000

**RO**  
**DIVERSEY ROMANIA S.R.L.**  
BANEASA BUSINESS  
CENTER, ETAJ 5  
SOS.BUCURESTI - PLOIESTI  
17-21  
SECTOR 1, BUCURESTI  
TEL (40) 21 233 3894

**RU**  
**LLC DIVERSEY**  
125445, RUSSIA,  
MOSCOW,  
24D SMOLNAYA STR,  
MERIDIAN COMMERCIAL  
TOWER 2D FLOOR  
TEL (7) 095 970 17 97

**SV**  
**DIVERSEY SVERIGE AB**  
LILJEHOLMSVAGEN 18  
BOX 47313  
10074 STOCKHOLM  
TEL (46) 877 99 300

**SK**  
**DIVERSEY SLOVENSKO S.R.O**  
RYBNICNA 40  
831 06 BRATISLAVA  
TEL (421) 2 4445 4895

**SL**  
**DIVERSEY D.O.O.**  
TRZASKA CESTA 37A  
2000 MARIBOR  
TEL (386) 2 320 7000

**TR**  
**DIVERSEY SANAYI VE**  
**TICARET A.S.**  
İCERENKÖY MAHALLESİ,  
BAHÇELERARASI SOK.NO:43  
34752 ATAŞEHİR / İSTANBUL,  
TÜRKİYE  
TEL (90) 216 57 86 400